

# EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen II. — No 1.

Precio : 25 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente.

FEBRERO 1949.

## LOS NIÑOS DE EUROPA

### Un reportaje fotográfico

EUROPA sigue siendo un pedregal, y el humo de la última guerra, que se ha alzado hace ya tiempo, deja todavía al descubierto un continente destrozado. Donde no hay destrucciones materiales, se hallan heridas la fuerza espiritual y la voluntad de vivir. Los niños que buscan a tientas su camino para salir de las ruinas, tienen que abrirse paso hacia la vida en esta época y en esta Europa nuestras.

El desarrollo de los niños europeos ha sido desfigurado, en menor o mayor grado, por conmociones físicas, emotivas o mentales. Hay millones de niños menores de 17 años, que necesitan seguridad, posibilidad de expresarse, educación y la convicción de pertenecer al mundo social.

Las necesidades educativas básicas en Europa, de las más sencillas a las más complejas, se cifran en millones de trozos de tiza, miles de pizarras y millares de piezas para los equipos de orientación profesional.

¿Cuántos son los analfabetos? ¿Cuántos millones han quedado retrasados por culpa de la guerra?

La guerra destruyó las escuelas superiores y las secundarias al mismo tiempo que las fortalezas del enemigo. Esos niños estaban hurgando en el suelo con los dedos cuando hubieran debido aprender a leer y escribir.

Sus maestros huyeron, fueron encerrados en campos de concentración, o murieron combatiendo en el frente. Hasta los niños que tuvieron la suerte de sobrevivir con sus padres han tenido en su educación grandes y peligrosos retrasos. Y los que empiezan a ir a la escuela carecen de maestros y de materiales.

Al futuro maestro hay que prepararle igualmente para que se ocupe de niños cuyos recuerdos son recuerdos de guerra, miseria, destrucción, mercado negro. Esta es una de las primeras medidas que han de tomarse con vistas a esa labor, aparte del problema del equipo.

En Suiza y otros países existen centros de formación de maestros. Vienen éstos de campos de concentración, de países arruinados.

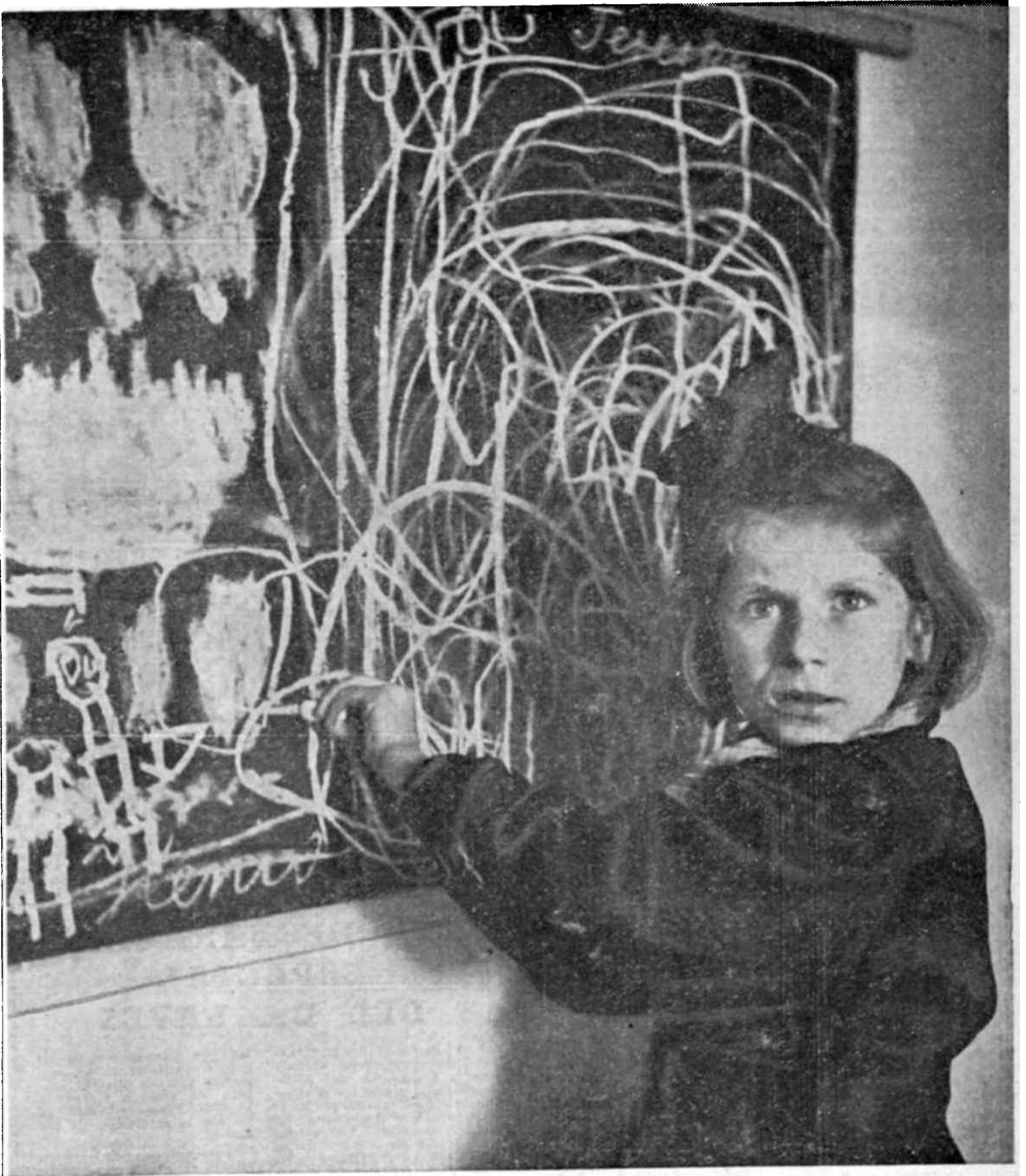
Reciben una formación especial, a la medida del problema con que han de enfrentarse: educar a niños retrasados, que han sufrido golpes y lesiones emotivas y físicas. Y luego vuelven a reconstituir la educación en Europa. A reconstituirla desde sus cimientos.

Gradualmente, a pesar de las ruinas, se consiguen progresos. A los niños físicamente lesionados hay que darles enseñanza y voluntad de vivir. Los sordos deben aprender a oír. Los lisiados tienen que aprender primero a andar. Y a los ciegos es preciso darles igualmente fe en la posibilidad de salir de las tinieblas.

Pero hay otro género de vida y otras tinieblas: los delincuentes, los abandonados, los huérfanos; también ellos viven. Y si se les deja solos, viven de la manera que mejor conocen.

Y, donde no hay para ellos aliento, energía y nueva firmeza, siguen un viejo camino, el camino que lleva al reformatorio, pasando por el tribunal de niños.

El niño en su clase, incierto, recordando lo que debiera olvidar, dibuja en una pizarra lo que se imagina ser una casa. ¿Picasso? No, sino recuerdo de las ruinas. Esto hay que cambiarlo. El desierto de dentro y de fuera del ser humano ha de comenzar a hacer florecer la vida y el reflejo de la vida. Millones de instrumentos, millones de lapiceros, miles de maestros; pero ante todo la voluntad de pertenecer a un mundo en el que la vida sea feliz. Esas son sus necesidades.



EN el presente número, "El Correo de la Unesco" presenta una selección de las cinco mil fotografías obtenidas por el fotógrafo norteamericano David Seymour, en el curso de un viaje que hizo el año pasado por cuenta de la Unesco por Austria, Grecia, Hungría, Italia y Polonia.

Las fotografías muestran algunos de los problemas de los niños de Europa retrasados a causa de la guerra, — tarados física, moral, emotiva y mentalmente — así como los esfuerzos que se realizan para su educación. La tarea principal es en efecto la de educar a estos muchachos para reemplazar los recuerdos impresionantes de violencia que todavía llenan su vida por ideas vivas de expresión propia y de ansias de renovación espiritual.

En una de las escuelas para niños retrasados por la guerra, que acaba de ser construida en Varsovia, la niña Tereska recibió la orden de su maestra de representar en el encerado la figura de su hogar y de su familia. El grabado que reproducimos da una idea de la confusión de su mente. El entrecruzamiento de sus líneas es una prueba de la influencia que todavía ejerce en el espíritu de la niña el recuerdo de la catástrofe y de la ruina.

El caso constituye uno de los ejemplos de la niñez europea perturbada por el caos y el desorden de la guerra.

VEANSE PAGS. 5 A 9

# ¡ SUSCRÍBASE a "El Correo"!

El Correo de la Unesco es una publicación internacional, consagrada a la divulgación de la obra y actividades de la Unesco en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

La suscripción anual cuesta 1 dólar americano ; 300 frs franceses o su equivalente, cuyo importe no cubre los gastos de la edición.

Hasta la fecha numerosos lectores han recibido gratuitamente el periódico. Sin embargo para poder incrementar el número de los receptores de "El Correo" nos es preciso llevar a cabo una campaña de suscripciones.

Suscribase hoy ! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello dirijase directamente a la Unesco (19 av. Kléber, París, 16<sup>e</sup>, France).

Argentina : Editorial Sudamerica S. A. Alsina 500 Buenos Ayres.  
Australia : H.A. Goddard Ltd., 255a. George St., Sydney.  
Bélgica : Librairie encyclopédique et du Luxembourg. 11 Bruselas IV.  
Canada : The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto  
Checoslovaquia : Librairie F. Topic II, Narodni. — Praga.  
Cuba : La Casa Beiga, M. Rene de Smetd., O'Reilly, La Habana.  
Dinamarca : Einar Munksgaard, 6 Norregade, Copenhagen  
EE. UU. : Columbia University Press, Columbia University, Nueva York, 27.  
Francia : Editions Pedone, 14, rue Soufflot, Paris  
Gran Bretaña : H.M. Stationery Office, Londres ; York House, Kingsway (Retail Counter Service) ; P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). — Manchester 2: 39/41 King Street. — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St. Andrew's Crescent — Bristol 1: Tower Lane. — Belfast: 80 Chichester Street.  
Grecia : Eleftheroudakis, Librairie internationale, Atenas.  
Holanda : N.V. Martinus Nijhoff, Afd. Fondsadministratie 9 Lange Voorhout, La Haya.  
India : Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.  
Irak : Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad.  
Libano y Siria : Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.  
Suecia : A.B. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm  
Suiza : Librairie Payot, Lausanne.

## REVISTA DE PRENSA



LITERARY SUPPLEMENT

LONDON PRINTING HOUSE SQUARE

CENTRAL 2000

Saturday February 5 1949

### PROBLEMAS DE LA UNESCO

masa tan compleja de organizaciones internacionales, en su lucha por sobrevivir, lograr cualquier acción coherente? Sus aspiraciones y necesidades hubieran encontrado inevitablemente una pobre respuesta, al no ser comprendidas ni atendidas por los organismos seculares de los Gobiernos y sus tesoreros, sin la ayuda de los cuales consiguieron pocos resultados en tiempos pretéritos. En el Director General de la Unesco esos institutos encuentran su mejor defensor, que debe escuchar sus ruegos comprenderlos y transmitirlos directamente a los magistrados y principales dignatarios de los Estados.

De esa manera podrá obtenerse, por modo indirecto, dinero de los presupuestos nacionales sin necesidad de la aprobación directa del Parlamento. En 1949, por ejemplo, el Reino Unido contribuiría con algo más de un cuarto de millón de libras esterlinas a la Unesco. La cantidad podrá parecer importante, pero más se gastó durante la campaña publicitaria de 1948 en pro de la seguridad de las carreteras, y cada uno de los organismos locales necesita esa misma cantidad para la construcción e instalación de una sola escuela moderna inglesa.

Sin embargo, surgen nuevas cuestiones. Se suele preguntar "¿qué ha hecho la Unesco?" y, con menos frecuencia: "¿qué clase de actividades debe emprender la Unesco?". Las realizaciones de la Unesco, como algunos de sus críticos parecen adelantarse con impaciente júbilo, no son todavía impresionantes. Lo cual no significa que no existan, ya que el Dr. Julián Huxley, en su último informe anual como Director General, da toda una larga lista de actividades, pero el valor de las mismas puede no parecer substancial, dado el actual ambiente de antagonismos internacionales. En muchos espíritus, lo más grave es el fracaso de la Unesco en lo que se refiere a atraer la atención del hombre de la calle.

Desacreditar a la Unesco por una de esas dos razones sería ciertamente prematuro. Nos hallamos tan sólo en el umbral de las investigaciones sobre la manera de tratar los estados de tirantez que afectan a la comprensión internacional. Por añadidura, lo más desastroso para la Unesco sería dejar de lado la construcción de sus propios fundamentos, por intentar, en cambio, una fácil e impresionante

ostentación superficial. No se diferencia en esto la Unesco de las demás Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas, que han de proyectar todas ellas sus actividades futuras al mismo tiempo que se ocupan de nuevos problemas de organización y planeamiento.

¿Pone el público mayores esperanzas en la Unesco? Es de esperar que sí, aunque sólo sea porque una actitud de expectación crítica sería un poderoso estimulante. Sin embargo, una justa apreciación de la Unesco ha de establecerse en función de las promesas de realizaciones para los años venideros, más bien que en función de las actividades llevadas a cabo durante los tres primeros años.

Los que miran con recelo cualquier forma de novedad tienen siempre un público seguro y con mayor razón cuando esa novedad puede parecer tan costosa como exótica. La prensa popular se ha mostrado en su totalidad poco dispuesta a sacar partido de la Unesco en esa forma. Ha habido naturalmente algunos ataques, a menudo basados en el procedimiento de tratar "omne ignotum pro risibile". No es extraño que la promoción de un enfoque concentrado de todos los problemas científicos de que depende el desarrollo de los vastos recursos latentes en las zonas tropicales húmedas obtenga poca simpatía al ser presentada al mundo como la propuesta de establecer un Instituto de la Hilea Amazónica. Y aun están por ver las burlas de los que gozan de un clima suficientemente lluvioso cuando reciban la nueva encuesta de la Unesco, aprobada en Beirut, sobre la necesidad de ayudar a la fundación de un nuevo Instituto internacional que habrá de dedicarse a los problemas humanos y científicos de las zonas áridas del universo.

Una crítica seria del programa de la Unesco — cosa no muy frecuente — sin embargo, merece sólo ese nombre cuando va acompañada de sugerencias positivas o planes contrapuestos, que servirían mejor a sus propósitos. Las cuestiones esenciales se plantean raramente; con todo, la existencia del programa abre la posibilidad a la colaboración de los artistas, maestros filósofos, sabios, escritores y pensadores del mundo entero.

Si el programa actual es incompleto e inadecuado, ¿cómo habrá que revisarlo? Porque es, en efecto, evidente que el trabajar en pro de un sentido más profundo de la solidaridad intelectual y moral de las naciones del mundo es una tarea nueva y exigente, que las dificultades en ella latentes no se comprenden bastante en modo alguno, y que la necesidad de invenciones constructivas, en lo que se refiere a métodos y organizaciones, es urgentemente sentida por las personalidades, para no mencionar el pueblo, de todos los continentes. Por desgracia, es demasiado raro hallar pruebas de una seria dedicación a esos problemas. Sin embargo, son demasiado importantes y demasiado difíciles para abandonarlos al pequeño número de hombres y mujeres, con sus secretarías y mecanógrafas de la Secretaría de París, o a las delegaciones enviadas a la Conferencia General de la Organización, particularmente después de la reciente decisión tomada en Beirut, en virtud de la cual la Conferencia General examinará el programa con intervalos de dos años en vez de hacerlo anualmente.

Debe considerarse a la Unesco como un laboratorio experimental para la gran tarea del establecimiento de la comprensión internacional. Sus trabajos pueden servir de introducción a todos los demás planes de comprensión internacional. Su programa le permite invitar a los filósofos, sociólogos y trabajadores intelectuales del mundo entero a cooperar y a examinar juntos las presuposiciones y los métodos de acción propios para unir a los hombres y las mentes. Los que se imaginen que esa tarea puede llevarse a cabo con el mero empleo más consecuente de métodos tradicionales, no son más que centinelas dormidos a las puertas del Templo de Minerva. Existen problemas fundamentales como los afirmados de nuevo el año pasado por la Enciclica de Lambeth, como por ejemplo el de saber si un mayor conocimiento del medio ambiente del hombre y un mayor control de sus recursos, garantizará de una manera gradual pero segura la perfección de las características del hombre y de la sociedad. Es evidente que una de las primeras tareas de la Unesco ha de consistir en evitar una aceptación sin críticas de un rousseauianismo fácil y en meditar de nuevo sobre sus fundamentos filosóficos.

"¿Tiene el mundo necesidad de la Unesco?" En una u otra forma, esa pregunta se halla en pie desde 1919, aunque no pueda decirse que la Sociedad de Naciones haya conseguido reforzar la fe en este punto, ya que el Comité de Cooperación Intelectual nunca consiguió tener una influencia lo bastante vigorosa, ni siquiera en el mundo reducido de los intelectuales, para imponer la confianza en el valor de su contribución a la paz.

Ese Comité, con el Instituto de Cooperación Intelectual, creado y dotado por el Gobierno de Francia, no fue, sin embargo, el único ni el más vigoroso de los numerosos organismos internacionales que intentaron desarrollar en un plano mundial el interés y el entusiasmo por la vida del espíritu.

La Oficina Internacional de Educación sobrevive como expresión de las fuerzas que en la mayor parte de las disciplinas fomentaron las reuniones de hombres de diversos países, para colaborar entre sí con el fin de hacer progresar sus estudios especiales, dentro y fuera de las fronteras nacionales. El mismo interés por la extensión y la unificación se manifestó en las ciencias naturales y la tecnología, en la historia, la filosofía, la arqueología y en el campo de los museos y de las bibliotecas.

Nada más natural, por consiguiente, que el deseo de una internacional de internacionales en el dominio de la educación, la ciencia y la cultura, que encanzase esas energías dirigiéndolas al servicio de la paz y de la comprensión internacionales. ¿Cómo hubiera podido, de otra manera, la

de las Naciones Unidas sobre Libertad de Información (celebrada en Ginebra en la primavera de 1948), y de diversos periodistas y grupos de periodistas de diferentes países.

Como ayuda más inmediata a las escuelas recientemente creadas y a los países que proyectan instaurar la formación periodística profesional, la Unesco está preparando un folleto en el que se examinará ese problema en su conjunto y se presentarán sugerencias con los programas a adoptar.

La importancia de los hechos y opiniones presentados con exactitud y en forma correcta es tan enorme, que cualquier iniciativa destinada a mejorar el funcionamiento de los medios de divulgación recibirá el apoyo de las personas responsables de todos los países. El joven, futuro periodista, beneficiará, por consiguiente, en los años venideros de mejores posibilidades de formación y de mejores posibilidades de participar en el adelanto de su colectividad y de su universo.

## UNA DECLARACIÓN ESPECIAL DEL DR. LAVES

El Doctor Walter H. C. Laves, Director General Adjunto de la Unesco, en una declaración a la prensa, en el curso de este mes, calificó de "irresponsables" y "vergonzosa" los recientes artículos de prensa publicados en diversos países y basados en un informe de los auditores de la contabilidad de la Organización de 1946.

Esos artículos, publicados en periódicos británicos, norteamericanos, australianos, sudáfricanos, holandeses, noruegos y suecos, llevaban por título: "El escándalo de la contabilidad de la Unesco."

Se basaban en el examen de la contabilidad, hasta fines de 1946, de la Comisión Preparatoria de la Unesco, llevado a cabo por la Auditoría Price, Waterhouse y Co., de Londres.

Destacando el hecho de haber sido la misma Unesco la que decidió llevar a cabo, hace dos años, ese examen de contabilidad, el Dr. Laves dijo: "Estoy escandalizado por la total irresponsabilidad de

los que han presentado un asunto semejante en los momentos actuales como si acabara de suceder, y por la idéntica irresponsabilidad de los que lo publicaron en esa forma."

"Los artículos de prensa, añadió el Dr. Laves, hacen creer que esa situación se mantiene aún actualmente. La verdad es que, desde entonces, tres informes de la Auditoría Price, Waterhouse y Co., han demostrado el estado perfectamente saneado de las cuentas de la Organización."

"Me dirijo directamente a la prensa del mundo entero" concluyó el Dr. Laves, "para que comprenda la gravedad de los problemas con que nos enfrentamos en el establecimiento de la paz por medio de las Naciones Unidas, y para que haga los mayores esfuerzos para verificar las fuentes de procedencia de sus informaciones, asegurarse de la autenticidad de los hechos e informar sobre ellos de manera exacta."

# Mejoramiento profesional y social del periodista

Por Robert W. DESMOND

JOSEPH PULITZER de origen húngaro y redactor-jefe del "New York World", dijo un día que "la única carrera para la que no se necesita preparación especial, es la de idiota".

Al morir, hace unos cuarenta años, Pulitzer legó un millón de dólares para la creación de una escuela de periodismo que desde 1912 funciona como parte integrante de la Universidad de Columbia, en Nueva York.

No fué la primera escuela de este género en los Estados Unidos, ni siquiera en el mundo; pero hoy, no es más que una de tantas cuyo número va constantemente en aumento. La última guerra puso de manifiesto el interés de esas escuelas, y actualmente nos encontramos con que en numerosos países se han iniciado, reanudado o proyectado, desde 1945 programas de formación periodística.

Hoy en día la formación del periodista figura, con extensión más o menos considerable, en multitud de programas de los colegios y universidades de Estados Unidos, Canadá, México, China, India, Gran Bretaña, Francia, Polonia Italia y otros países.

NUMEROSOS periodistas experimentados consideran que la única formación necesaria es la del trabajo práctico en la sala de redacción de un periódico. Ese es el método tradicional, empírico, y que ha producido algunos grandes periodistas.

La experiencia en los Estados Unidos, durante un período de más de 40 años, ha demostrado, sin embargo, que una formación periodística preliminar en las universidades proporciona resultados directos e indirectos. Las principales organizaciones de redactores y directores de periódicos apoyan y respaldan actualmente los programas de formación profesional.

La misma tendencia se manifiesta en otros países.

Los problemas que el periodista tiene que resolver hoy en día son mucho más complejos, y sus responsabilidades son también mucho mayores que en el pasado, por lo que parece perfectamente lógico solicitar un mejoramiento en la formación del periodista mismo.

Dos Comisiones de la Unesco sobre Necesidades Técnicas han formulado recomendaciones concretas en pro de la formación profesional, con miras a preparar el futuro periodista. Los miembros de las comisiones estimaron que esa formación debería formar parte de los programas de una

universidad o colegio, para que los estudiantes puedan combinar los cursos especializados de periodismo con las materias generales de enseñanza.

Un periodista necesita — especialmente en el mundo actual — tener conocimientos completos de historia, economía, política, sociología, relaciones internacionales y artes y humanidades. En los

El Dr. Robert W. Desmond es jefe del Departamento de Periodismo de la Universidad de California (Berkeley, California). Ha trabajado en las redacciones del "New York Herald Tribune" (edición de París), "New York Times", "Christian Science Monitor", y del "Milwaukee Journal". Ha sido miembro de la primera Comisión de la Unesco, que dictamó sobre las Necesidades Técnicas y Materiales, cuyas reuniones se celebraron en París en 1947, y ha residido recientemente en esta capital como encargado de los trabajos preparatorios de un próximo folleto de la Unesco sobre "La formación profesional de los periodistas".

cursos de periodismo recibirá una formación relativa a las técnicas de información, redacción y edición, al fondo histórico de la profesión que va a ejercer, a la importancia social de la prensa y las responsabilidades que le incumben, y quizá a ciertos aspectos más especializados de su trabajo.

La Comisión de la Unesco sobre Necesidades Técnicas establece que "la Unesco habrá de tomar todas las medidas pertinentes para ilustrar la conciencia del público en cuanto a la necesidad de una divulgación exacta y completa de las informaciones". Es necesario "que la Unesco fomente por todos los medios a su alcance los programas de formación destinados a los futuros periodistas", comprendiendo en ello "la ayuda práctica a las escuelas, facilitándoles asesoramiento y orientación de expertos, dando a los organizadores de cursos de periodismo la posibilidad de reunir y mancomunarse sus conocimientos, y fomentando los intercambios de conferenciantes".

Como medio de lograr este fin, la Comisión propuso la creación de un Instituto Internacional de Prensa e Información una de cuyas funciones consistiría en ayudar a las escuelas nacionales de periodismo a resolver los problemas de organización e intercambio de informaciones.

Esa propuesta obtuvo la aprobación de las Reuniones de 1947 y 1948 de la Conferencia General de la Unesco, de la Conferencia

# EL Dr. TORRES BODET EN EL QUAI D'ORSAY



## Schuman, Bidault y Delbos : "Francia apoyará a la Unesco"

**N**UMEROSAS personalidades del mundo político, cultural y universitario francés, entre las que destacaban los señores Robert Schuman Ministro de Negocios Extranjeros, Georges Bidault jefe de la Delegación francesa a la Conferencia de Beirut, e Yvon Delbos ministro de Educación Nacional, asistieron el 22 de Enero pasado a la primera reunión anual de la Comisión Nacional Francesa de la Unesco.

El lugar escogido, el Salón del Reloj del Quai d'Orsay, indicaba por sí solo el carácter solemne que Francia se proponía dar a la reunión, en el curso de la cual la Comisión Nacional Francesa debería recibir oficialmente al Director General de la Unesco Dr. Jaime Torres Bodet.

El señor Robert Schuman afirmó que el gobierno y la opinión pública de Francia estaban dispuestos a prestar su concurso total a la Unesco: "No será Fran-

cia — dijo — quien disminuya la importancia del mandato recibido por la Unesco, responsable de la paz de mañana cuyos cimientos espirituales está construyendo".

Los diversos oradores rindieron homenaje unánime al nuevo Director General "escritor, crítico, novelista, poeta, educador, hombre de Estado y que ha practicado personalmente con distinción lo que en lo sucesivo se propone organizar y estimular a través del mundo entero".

"Nos complace mucho ver a la cabeza de la Unesco un gran novelista y un gran poeta" — declaró M. Paul Montel, miembro del Instituto y Presidente de la Comisión Nacional — "Nos congratula encontrar al diplomático, al hombre de estado, al eficaz educador que como Ministro de Educación Nacional, ha llevado a efecto en su país una campaña contra el analfabetismo que en muy poco tiempo ha servido para reducir en una mitad el porcentaje de iletrados." Es precisamente a esta misma obra fecunda de educador que el señor Delbos rindió homenaje al saludar a quien se había fijado por misión convertir la educación nacional, respetuosa con las costumbres y las tradiciones de la patria, en algo sólido sobre lo que pueda apoyarse la comprensión internacional dentro de la justicia y la independencia de los pueblos."

A continuación de los señores Schuman y Delbos hizo uso de la palabra el Dr. Jaime Torres Bodet quien expuso su concepto sobre la misión de la Unesco en un mundo en el que la civilización se halla gravemente amenazada. Con tal motivo recordó el famoso lienzo de Géricault "Le Radeau de la Méduse", aludiendo en particular a las dos figuras descolantes del mismo: la de un adolescente de pie que ansiosamente apunta al horizonte, y la de un hombre sentado sumido en una profunda meditación y que sostiene el cadáver de un joven, volviendo la espalda a la promesa del navio salvador.

"Evoco esta escena — continuó el Sr. Torres Bodet — porque pienso que nuestra civilización se encuentra en el caso del "Radeau de la Méduse". Una mar encrespada lo envuelve, un cielo tenebroso lo recubre. Numerosos son los viajeros que no han podido sobrevivir a sus tempestades. A pesar de todo la ilusión ondea victoriosamente y en cada uno de nosotros existe el hombre que

(Continúa en la pág. 11)

## Ecuador y Francia instituyen el "Día Universal" de los Derechos del Hombre

**E**L Ecuador y Francia son los dos primeros países que anuncian planes para la movilización de los recursos de su enseñanza pública, a fin de lograr que los principios de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre penetren en la conciencia de todos los niños de las escuelas.

Las declaraciones de ambos países, a este respecto, responden al llamamiento dirigido el 31 de diciembre de 1948 por el Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, a todos los Estados Miembros de la Organización, invitando a todas las naciones a adoptar el 10 de diciembre como "Día de los Derechos del Hombre" y ayudar a la Unesco y a las Naciones Unidas en sus esfuerzos combinados para dar publicidad a la Declaración de los Derechos del Hombre adoptada por unanimidad el año pasado por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La primera respuesta al llamado del Dr. Torres Bodet vino de la República del Ecuador, el 25 de enero, en una nota dada en nombre de su Gobierno por el Sr. Jorge Carrera Andrade, Ministro del Ecuador en Londres.

La respuesta ecuatoriana, firmada por el Ministro de Relaciones Exteriores, Nestali Ponce, apoya con entusiasmo la sugerencia del Dr. Torres Bodet, de consagrar el 10 de diciembre como "Día de los Derechos del Hombre". "El Ecuador", escribe el ministro, "no sólo acoge fervorosamente esa idea, sino que "está tomando medidas inmediatas para preparar la conmemoración del Día de los Derechos del Hombre en todos los establecimientos educacionales de la República".

Por añadidura, la República sudamericana hizo saber oficialmente al Dr. Torres Bodet que el Ministerio de Educación del Ecuador está trazando los oportunos planes para una vasta serie de publicaciones, conferencias y certámenes literarios sobre el tema de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. La finalidad de esos planes, según se declara en la respuesta del Sr. Ponce, es asegurar un amplio conocimiento del texto de la Declaración, al mismo tiempo que "un estudio de sus antecedentes y de su relación con los principios establecidos en las constituciones de los países democráticos". A los niños de las escuelas ecuatorianas, dijo el Sr. Ponce, se les enseñará también "lo que presagia la Declaración para el futuro de los pueblos", y la "íntima conexión existente entre los Derechos del Hombre y los principios de la Unesco".

El 3 de febrero anunció el Dr. Torres Bodet que el Gobierno francés se había adherido también a su llamamiento.

La respuesta de Francia se produjo en forma de una notificación oficial de la Comisión Nacional francesa de la Unesco, en la que se anuncia que la Declaración ha sido ya distribuida en todos los liceos y colegios franceses, así como en las escuelas de preparación del magisterio. Las escuelas primarias recibirán también el texto dentro de poco.

Todos los profesores de enseñanza cívica de Francia consignarán lecciones especiales a una explicación de la Declaración de los Derechos del Hombre como uno de los grandes pasos dados por el hombre en el camino de la libertad.

La Comisión Nacional francesa ha anunciado, además, que la Radio nacional consagrará a la Declaración una serie de doce programas radiofónicos de la Universidad Internacional del Aire.

## La opinión pública y los derechos del hombre

**U**NO de los grandes trabajos que está emprendiendo este año la Unesco es la historia de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. Este mes, el Consejo Ejecutivo de la Unesco ha aprobado entusiastamente un programa, bosquejado por el Director General, Dr. Torres Bodet, que se espera haga sentir rápida y vivamente a todos los jóvenes y a los adultos la importancia y especialmente el significado de la Declaración.

La historia de la adopción de la Declaración Universal por la Asamblea General de las Naciones Unidas, en París, el 10 de diciembre pasado, ha prendido ya en la imaginación de mucha gente en el mundo entero. Pero, y la historia que sirve de segundo plano a esa historia misma, la historia que hay detrás de cada uno de los 30 Derechos que componen lo que se ha llamado "el documento más importante de los tiempos modernos"?

La Unesco, trabajando en concierto con las Naciones Unidas, emprenderá la tarea de dar a conocer mejor la Declaración en todo el globo. Se organizarán programas especiales destinados a suscitar el interés de todos los grupos — minorías eruditas y mayorías profanas, jóvenes y viejos — mediante el uso de la radio, del cine, de folletos y otros procedimientos.

Por ejemplo, la División de Proyectos de la Unesco está trabajando ya en una serie de 12 emisiones radiofónicas, preparadas por celebridades mundiales, que presentarán momentos dramáticos de la historia de la conquista de los Derechos del Hombre.

Una de las emisiones hablará de los procesos célebres, de Sócrates, de Galileo, de Zola. Otra se ceñirá a los grandes libros universales en que han plasmado los Derechos del Hombre, como el *Areopagitica* de Milton y *La Cabaña del Tío Tom*, de Harriet Beecher Stowe. El nuevo programa radiofónico semanal "Noticias Mundiales de la Unesco" consagrará charlas especiales a los Derechos que en ese momento interesen particularmente al público.

Puede haber burlones y escépticos, pero esos los hay siempre. La Unesco tratará de demostrar que los Derechos del Hombre se han ganado siempre gracias a la presión de la opinión pública — la abolición de la esclavitud es un ejemplo de ello — y que, por consiguiente, es al público a quien corresponde, apoyando activamente la Declaración Universal, conseguir la plena aplicación de los principios proclamados tanto en el Preámbulo como en los 30 Derechos que integran la Declaración, allí donde la aplicación de ésta sea todavía imperfecta.

Las formas en que los maestros pueden interesar a los niños de las escuelas por la Declaración Universal se indicarán en el *Manual de los Maestros*, cuya elaboración está acometiendo la Unesco. El *Manual* dará asimismo una relación gráfica e histórica del áspero comienzo que ha conducido por último a hacer triunfar la aplicación de cada Derecho por los diferentes países.

Para el público en general, la Unesco estudiará los más esenciales de los Derechos, describiendo los sacrificios hechos por las naciones antes de llegar a la actual noción de los Derechos del Hombre.

Para el público culto, aunque no especializado, la División de Filosofía y Estudios Humanísticos de la Unesco iniciará la publicación de una serie de 6 folletos. Uno de éstos examinará el Derecho a la libertad de la investigación científica, otro, el Derecho

a la información, y un tercero el Derecho a participar en la vida cultural de la colectividad y a compartir el progreso científico. La Unesco hará, como es natural, esfuerzos especiales para conseguir que se dé la publicidad más completa, por medio de la prensa, la radio y el cine, al aniversario de la Declaración Universal, el 10 de diciembre próximo.

### Suiza ratifica la Carta de la Unesco

Suiza ha pasado a ser miembro de la Unesco, al haber depositado por intermedio del Consejo Federal, los instrumentos de ratificación correspondientes y al haber firmado el Ministro de Suiza en Londres el acta de Constitución de la Unesco. El número de estados miembros de la Unesco se eleva por tanto, a partir del 11 de Febrero, a 46.



En el curso de la reunión celebrada a comienzos de Febrero por el Consejo Ejecutivo, ha sido aprobado un vasto programa de propaganda y difusión de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

## LA REUNION DEL CONSEJO EJECUTIVO "Respondiendo a las exigencias del momento"

**E**L orden de prelación en los proyectos que componen el programa de la Unesco para 1949 y que había sido fijado por el Director General, ha sido aprobado un vasto programa de propaganda y difusión de la Organización que se reunió en París a principios de este mes.

Para establecer tal género de prioridad cada uno de los proyectos debía reunir una triple condición de conformidad con el criterio del Director General:

- 1) Mejorar el nivel de vida de las masas.
- 2) Ayudar a las personas intelectuales y profesionales a servir al pueblo.
- 3) Producir resultados tangibles en un tiempo relativamente breve.

"Estas son—expuso el Dr. Torres Bodet ante el Consejo Ejecutivo—las consideraciones que me han inducido a destacar, dentro del programa permanente adoptado en Beirut, ciertas actividades en las que propongo concentremos nuestros esfuerzos principales en el curso de los meses próximos.

"Abrigo la convicción profunda—continuó—de que la Unesco adquirirá empuje y desarrollará una actividad valerosa dedicada al servicio de la paz y del progreso, pues, en caso contrario, nadie se ocuparía ni de saber si existe.

"Por mucha que sea la simpatía y la adhesión que suscita el ideal que ella encarna—agregó el Dr. Torres Bodet—no hay que hacerse ilusiones. La Unesco, como organización, no ha logrado consolidarse lo suficiente como para estar segura de su porvenir. Para muchos, y no solamente entre las masas sino también entre las elites intelectuales y profesionales, la Unesco tiene todavía que demostrar con hechos su vitalidad, y por ello no ha de entenderse una justificación de la nobleza de sus finalidades, sino una demostración de la eficacia de sus medios y métodos. La

Unesco constituye una gran promesa para que nos podamos permitir, en la ansiedad actual del mundo, permanecer por más tiempo en el estado de simple esperanza."

La concentración de energías en ciertas actividades prioritarias, llevará naturalmente a una reducción de los recursos atribuidos a la puesta en marcha de otros proyectos. "Sin embargo—manifestó el Director General—quisiera dejar bien sentado que esos recursos serán mantenidos a un nivel suficiente para que no se vean comprometidas actividades fundamentales que son necesarias para la eficacia general de los diversos departamentos.

"La lista de estas actividades prioritarias no ha de considerarse como exclusiva, ni mucho menos como un intento arbitrario de reducción del programa adoptado por la Conferencia General. La prelación que propongo deja íntegra la amplitud y diversidad del conjunto del programa. Su única finalidad es la de destacar la importancia o el carácter urgente de determinados proyectos y proceder a una distribución de las energías que corresponda lo más eficazmente posible a las exigencias espirituales del momento."

### El Dr. Huxley consejero de la Comisión inglesa

El Dr. Julián Huxley, que en diciembre último cesó en las altas funciones de Director General de la Unesco, ha aceptado la invitación del Ministro de Educación inglés, de entrar a formar parte del Comité del Reino Unido, que asesora al Ministro en cuanto a las normas generales de la participación británica en la Unesco.

# UN MANIFIESTO

**PUBLICAMOS** a continuación extractos del texto del Manifiesto recientemente publicado por el Fondo Internacional de Música, fondo establecido por la Sección Americana de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea (I.S.C.M.) para ayudar a los compositores y Sociedades de Compositores de Europa.

El Fondo Internacional de Música ha sido creado como un acto de fe por parte de los compositores, artistas y educadores americanos, de fe en las fuerzas regeneradoras del pensamiento creador, y del intercambio de ese pensamiento; de fe en su propia capacidad para formar, en una época llena de ingerencias materialistas, una organización que pudiera elevarse por encima de todas las fronteras ideológicas y geográficas y demostrar, en términos de acción, la constante validez y la urgente necesidad prioritaria de las cosas del espíritu.

Como en Europa, también aquí en América siente el artista creador que trabaja en un desierto espiritual, ya que las tinieblas son tinieblas mundiales, porque la marea del materialismo, de los prejuicios y recelos, amenaza sumergir todos los demás valores.

Mucho se ha escrito y se ha dicho sobre la urgente necesidad de una reconstitución física y material de las zonas de Europa devastadas por la guerra; pero se ha oído hablar poco del agotamiento espiritual, de la devastación psíquica, de la desesperación correlativa a la situación, un caos espiritual que ha socavado la dignidad y serenidad de los artistas y pensadores del mundo entero.

## Una "vocecita suave"

En respuesta a esa "vocecita suave" habla el Fondo Internacional de Música, en respuesta a esa preciosa minoría de creadores que siempre pusieron y siempre pondrán por encima de los valores transitorios de la materia los valores eternos de la inteligencia, del corazón y del espíritu. La ayuda destinada a permitir a esa minoría formular



El Dr. Jaime Torres Bodet recibe en la Unesco al señor Paul Marie Masson, célebre musicólogo francés y uno de los fundadores del Consejo Internacional de la Música.

## EL CONSEJO INTERNACIONAL DE LA MÚSICA HA SIDO CREADO

UN grupo de eminentes compositores, directores de orquesta y musicólogos europeos y americanos, reunidos en París el mes próximo pasado bajo los auspicios de la Unesco, ha constituido una organización internacional que se espera ha de beneficiar inmensamente al mundo de la música.

Después de aprobar las medidas que debían tomarse para la creación de un Consejo Internacional de la Música, la Conferencia nombró una Comisión Preparatoria, compuesta de siete miembros, bajo la presidencia del Profesor Roland Manuel, del Conservatorio Nacional francés. La tarea de la Comisión consistirá en convocar a fines del corriente año o a comienzos de 1950, la primera Asamblea General del nuevo Consejo Internacional.

El Consejo Musical, cuya creación representa la última etapa de los preparativos desarrollados desde 1947 con miras al establecimiento de la organización, funcionará como organismo de enlace entre organizaciones musicales nacionales e internacionales del mundo entero. Contribuirá a la organización de festivales y congresos de música, internacionales o regionales, al fomento de las relaciones internacionales entre músicos y compositores, y facilitará la distribución y realización de composiciones musicales. Estudiará igualmente las propuestas encaminadas a mejorar las técnicas musicales e informará sobre ellas.

La Unesco solicitará igualmente la ayuda del Consejo para la creación de un "Premio de la Unesco", que será atribuido a las mejores obras musicales publicadas cada año, así como para conseguir la adopción de una escala universal de tonalidad.

Además de preparar el camino a la obra futura del Consejo, la Comisión Preparatoria examinará la posibilidad de actuar como organismo asesor de la Unesco en lo que atañe a la distribución de subvenciones otorgadas a compositores y sociedades de compositores europeos por el Fondo Internacional de Música.

Ese Fondo fué creado en el mes de julio último por la sección norteamericana de la Sociedad Internacional de Música Contem-

poránea, con vistas a fomentar la creación musical en Europa. Poco después de crearse el Fondo, se rogó a la Unesco que diese a conocer su opinión sobre la manera de atribuir las subvenciones.

La Comisión Preparatoria está estudiando actualmente la distribución de las cantidades puestas a la disposición de la Unesco por el Fondo Internacional.

El primer proyecto llamado a realizarse será la impresión de la música de compositores contemporáneos. La Unesco se pondrá en relación con la industria fonográfica, y el Fondo Internacional de Música subvencionará esas impresiones. Las primeras obras seleccionadas para su grabación en discos son composiciones de Luigi Dallapiccola (Italia), Anton von Webern (Austria) y Maurice Delage (Francia).

El Sr. Marcel Cuvelier, director de la Sociedad Filarmónica de Bruselas y secretario general de la Federación Internacional de Juventudes Musicales, fué elegido vicepresidente de la Comisión Preparatoria.

Miembros de la Comisión son igualmente el compositor suizo Arthur Honegger; Edward Clark, director de orquesta británico y Presidente de la Sociedad Internacional de Música contemporánea; la Srta. Maud Karpeles, Secretaria del Consejo Internacional de Música Popular; Paul Marie Masson, profesor de la Sorbona y vicepresidente de la Sociedad Internacional de Investigaciones Musicales y Charles Seeger, jefe de la División de Música y Artes Visuales de la Organización de los Estados Americanos. (Unión Panamericana).

## del Fondo Internacional de la Música

y proseguir un renacer de su propia creatividad, será saludada como el mayor servicio que podamos rendirles en nuestro país.

### Cómo trabajará el Fondo

Las personas que el Fondo intentará descubrir y ayudar no interpretarán erróneamente sus intenciones, no confundirán los donativos y la buena voluntad con la filantropía caritativa, sino que verán en cada uno de los ideales y normas establecidos para orientación del Fondo el profundo deseo de algunas personas de distribuir de nuevo, y con mayor justicia, las riquezas del mundo que condicionan la liberación de los espíritus creadores para su propia labor en servicio del universo.

Los organizadores del Fondo, por consiguiente, han puesto manos a la obra para inaugurar una serie de conciertos benéficos en todo el país, así como otras actividades musicales, con el fin de recaudar, por medio de la Sección norteamericana de la I.S.C.M. (Sociedad Internacional de Música Contemporánea) las cantidades que serán distribuidas a los compositores y organizaciones de compositores europeos por medio de la oficina de la Unesco en París.

En Nueva York se ha creado un Comité, nombrándose al mismo



tiempo un grupo de asesores regionales y europeos que harán recomendaciones y sugerencias por medio de la Casa Central de la Unesco en París, la cual, previa consulta con el Comité de Nueva York, distribuirá los fondos recaudados.

Los patrocinadores del Fondo no intervendrán ni decidirán en la atribución del dinero, sino que más bien intentarán ayudar a las actividades o proyectos ya existentes o en curso de realización.

Se examinarán numerosos tipos de solicitudes. El deseo del Fondo es facilitar, en la medida de lo posible, el movimiento y circulación de compositores y de sus obras de un país a otro; completar los presupuestos de organizaciones que deseen ejecutar o poner en circulación obras de compositores vivos; emprender la copia de partituras o la reproducción de las mismas; finalmente, se espera establecer un intercambio de becas, de manera que los asesores regionales puedan solicitar subvenciones que permitan a los compositores y estudiantes europeos visitar los Estados Unidos.

### Koussevitzky promete su ayuda

El Dr. Koussevitzky, presidente honorario de la Sección norteamericana de la I.S.C.M. ha prometido su ayuda y su asistencia total, y, personalmente, dirigió el concierto benéfico inaugural de la Orquesta Sinfónica de Boston en Tanglewood, el 3 de agosto de 1948, con ocasión de la cual un grupo de oradores, representantes de las artes y las letras, hizo uso de la palabra en pro de la obra emprendida. Al acto asistió el Sr. Archibald Mac-Leish, en sus dobles funciones de Maestro de Ceremonias y de representante norteamericano de la Unesco.

A propósito de la referida fiesta, escribió el Sr. George V. Allen, del Departamento de Estado, que "es altamente deseable que sean grupos privados quienes tomen la dirección de esos esfuerzos. Los medios más eficaces para establecer duraderos lazos internacionales entre los pueblos se fundan en actividades de iniciativa privada. El desarrollo y la extensión de la cooperación internacional en todas las formas posibles tiene una importancia primordial. La Sección norteamericana de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, con el Dr. Serge Koussevitzky a su cabeza, está trabajando en un terreno de gran significación."

Al tomar la palabra en la inauguración del Seminario de Verano de Berkshire, en Tanglewood, el año pasado, el Dr. Koussevitzky expresó ideas análogas con su estilo inimitable: "El físico califica esta época de atómica, dijo; el místico ve acercarse tiempos apocalípticos;



es sorprendente notar la poca fe que en las posibilidades creadoras y regeneradoras de los valores culturales y espirituales muestran actualmente las personalidades eminentes de la humanidad.

"Leemos que se han asignado millones de dólares el amplio Programa de Reconstrucción Europea; pero todo se dedica a las necesidades físicas, nada a colmar el vacío espiritual, a saciar el hambre cultural de una humanidad enferma. La verdad es que el hombre se ha perdido a sí mismo en su conflicto con la vida; está desmoralizado y se halla en el umbral del fracaso espiritual."

Los músicos americanos que unieron sus fuerzas para crear ese Fondo no trabajan con un sentido de patrocinio fundado en una fuerza superior en el plano material, ni desde el punto de vista de inferioridad en el terreno artístico. Porque "en el campo de las artes, escribía Romain Rolland a Carleton Sprague Smith en 1938, no debían existir rivalidades entre las naciones. El único combate digno de nosotros es el declarado en cada país, a cada momento, entre la cultura y la ignorancia, entre la luz y el caos. Salvemos toda la luz que pueda salvarse, y ninguna hay más esplendorosa que la música. Ella es el resumen del universo interior."



El Dr. Carleton Sprague Smith, Presidente del Fondo Internacional de la Música.

## LA UNESCO FORMA EL CATALOGO DE LOS DISCOS DE CHOPIN

Este año, para conmemorar el centenario de la muerte de Chopin, la Unesco está preparando un catálogo especial de todas las impresiones fonográficas de las obras del maestro realizadas en el mundo entero. Un catálogo semejante consagrado a Beethoven, se está realizando igualmente, y ambos estarán terminados para mediados de año.

Esta labor forma parte del proyecto de la Unesco de un catálogo mundial de discos gramofónicos, que comprenderá la música clásica occidental, los clásicos orientales y la música popular.

Un Índice Central de Discos de Música Clásica Occidental se está formando ya en la Casa de la Unesco, en París, y, cuando esté terminado, comprenderá unos 200.000 títulos de música grabada empezando por los primeros discos cilindricos. El Índice irá poniéndose al día a medida que vayan grabándose nuevos discos.



Los señores Lin Yutang y Correa de Azevedo, de la Secretaría de la Unesco deliberan sobre la misión del Consejo de la Música con los señores Harrison Kerr, de la Alianza Americana de Compositores, y C. Seegher y M.C. Sprague Smith.

## Boletín mensual del teatro

El Instituto Internacional del Teatro (ITI), creado el año pasado con la asistencia y bajo el patrocinio de la Unesco, ha publicado recientemente el primer número de un "Boletín" mensual, que será, para las diferentes naciones, la tribuna desde donde puedan dar a conocer sus producciones y actividades teatrales.

Editado en inglés y francés, este primer "Boletín" contiene detalladas informaciones sobre las obras dramáticas, óperas y danzas de ballet de actualidad, informaciones facilitadas por los Centros Nacionales del ITI en Bélgica, Francia, Polonia, Estados Unidos y Reino Unido, así como por círculos teatrales representativos de Egipto, Hungría, Países Bajos, Rumanía y la Unión Sudafricana, donde no existen aún Centros Nacionales.

Además del título de la obra, del nombre y dirección del autor o compositor, el "Boletín" presenta un breve resumen de cada obra, una lista de los actores, directores, decoradores, realizadores de los vestuarios de escena, y apreciaciones críticas de la prensa.

# Los niños que perdieron

## su hogar



### Lamentación

**E**N la Europa devastada, millones de criaturas, víctimas inocentes de la guerra, deambulan entre las ruinas de las ciudades y aldeas. Abandonados, sin hogar, muchas veces inválidos, privados de las alegrías de la infancia, ansían, sin embargo vivir por encima

de todo, siguiendo los caminos buenos o malos que el destino les trace. El mundo no puede permanecer impasible ante este espectáculo y hemos de proporcionarles los medios para que rehagan su vida en una forma digna y decorosa.

# «LO QUE LA CÁMARA Visión de un fotógrafo infancia



En los países devastados, una de las primeras preocupaciones consiste en la reconstrucción de las escuelas. Los niños de una aldea húngara ayudan a los albañiles a reedificar la escuela.

\* \* \*

En las ruinas de Favoriten, uno de los barrios obreros de Viena, niños descalzos juegan a la guerra. Uno de ellos aparece cubierto de un casco encontrado en el lugar.

\* \* \*

Una jovencita polaca emplea para su lección de química un frasco de tinta ingeniosamente transformado en lámpara Bunsen; una bombilla eléctrica le sirve de probeta.



## A TRAVES DEL OBJETIVO DE LA CAMARA



EN el verano de 1948, el señor David Seymour, distinguido reportero fotográfico de los Estados Unidos, emprendió para la Unesco la constitución de una extensa documentación fotográfica sobre las necesidades y problemas de los niños europeos, con especial referencia a las actividades de las diversas Instituciones de las Naciones Unidas dedicadas a la solución de esos problemas.

El Sr. Seymour regresó a París recientemente, después de haber pasado seis meses en cinco países europeos devastados por la guerra.

El resultado de su misión es una impresionante colección de más de 5.000 fotografías algunas de las cuales han sido publicadas por las principales revistas de diferentes países.

Al rogarle que comunicase sus primeras impresiones sobre ese viaje, el Sr. Seymour contó la siguiente historia:

*“Sentados en las gradas de las escaleras de sus hogares bombardeados y desde donde se podía ver el cielo que es el límite de la ayuda que necesitan”*

COMO fotógrafo, pocas cosas sé acerca de las palabras. Hablo el lenguaje de las imágenes. Miro a mi alrededor e intento recoger lo que veo. Durante los últimos seis meses he visto muchas cosas. Estuve en Polonia, Hungría, Italia, Grecia y Austria con mis ojos y mi aparato fotográfico dirigidos a las caras de los niños.

“He aquí la fotografía más importante de la serie entera: un grupo de niños que están jugando con ladrillos en medio de las ruinas de su ciudad bombardeada. Están construyendo una casa en miniatura para sus juegos; han señalado dos puertas y en ellas han puesto dos carteles; el uno dice “Jardín de la Infancia; edad, de 3 a 6 años”, y el otro: “Despacho del Doctor”.

“He ahí la respuesta, directamente dada por los niños mismos. Quieren una escuela para reemplazar el perdido calor de sus casas destruidas—un lugar para jugar tanto como para aprender. Quieren un doctor para proteger y reconstituir su salud quebrantada. En los cinco países he visto la misma historia: la terrible necesidad y los grandes obstáculos. Niños sentados en los peldaños de las descubiertas escaleras de sus casas bombardeadas. Por esas escaleras destruidas se podía ver el cielo—el cielo, que es el límite para la ayuda que necesitan.

“También he visto los comienzos, los maravillosos comienzos de esa ayuda. En Polonia, en medio del desierto del ghetto de Varsovia, he visto el oasis de la escuela-albergue para niños retrasados: huérfanos, niños nacidos en campos de concentración, víctimas de todas clases tardadas por la guerra. Maestros especialmente preparados están devolviendo esos niños a una vida normal, haciéndoles realizar trabajos productivos del género más sencillo, pero también del más eficaz: haciéndoles comprender que las cosas pueden volver a vivir, haciéndoles observar cómo en su propio jardín crecen plantas y árboles y florecen y producen frutos.



Un niño de nueve años interrogado por los jueces Menores de Nápoles. A la derecha: Un joven vienés de trece años se a su celda.

# GUERRA NOS DEJO »

## Daño de la europea

● ● **E**NTRE los escombros de Montecasino he visto niños italianos que jugaban con cartuchos vacíos. He visto a niñas de corta edad vender clandestinamente cigarrillos y jabón en las calles de Nápoles. Pero también he visto, y ese es el contraste que deseo destacar, el "Villaggio del Fanciullo", una colectividad infantil con instalaciones médicas, educativas y recreativas adecuadas. En Grecia he visto soldados acampando en un bosque en medio de los esparcidos bancos de una escuela evacuada. También he visto, con la Acrópolis de Atenas por fondo, enfermeras y médicos daneses vacunando a niños griegos contra la tuberculosis. Esto se llevaba a cabo como proyecto asociado de dos Instituciones de las Naciones Unidas: el Fondo de Ayuda a la Infancia y la Organización Mundial de la Salud. Junto con la Cruz Roja danesa y los gobiernos locales, esas Instituciones tienen por objeto cuidar, en los próximos cinco años, a cincuenta millones de niños del mundo entero. He visto equipos de cincuenta médicos y enfermeras trabajando en Polonia y en Hungría y que han conseguido ya examinar y curar a cerca de tres millones de niños en esos dos países solamente.

*"En todas partes los primeros edificios nuevos que he visto fueron las escuelas"*

● ● **E**N todas partes, en cualquiera de los cinco países que visité, los primeros edificios nuevos que he visto, blancos y alegres en medio de la desolación de las ciudades destruidas por la guerra, fueron las escuelas.

"En todas partes, he visto maestros recargados de trabajo y que luchaban con entusiasmo e imaginación contra la penuria de materiales escolares, fabricando alambiques químicos con viejas bombillas eléctricas, calorímetros con latas de conservas, o instrumentos ópticos con macarrones crudos.

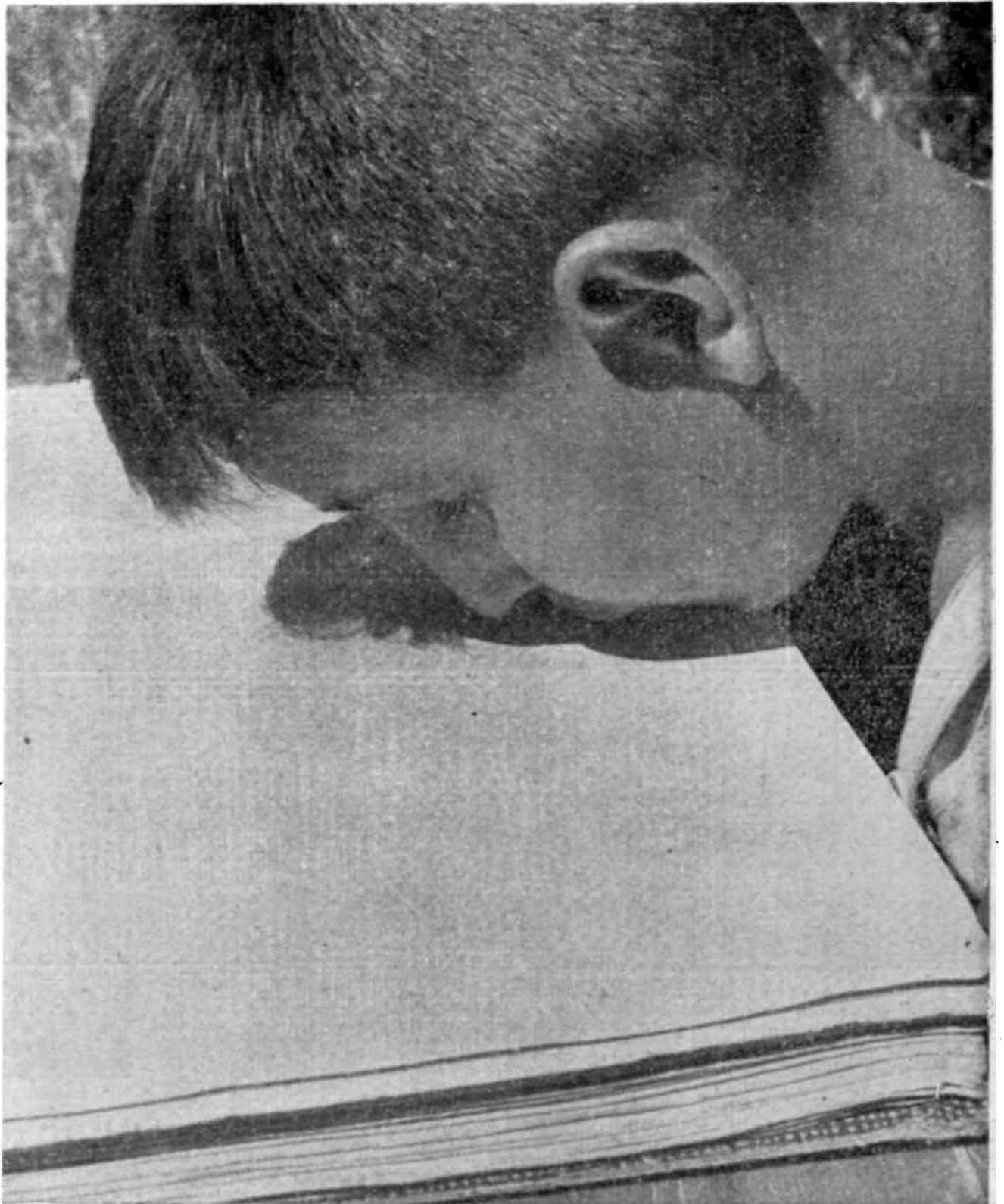
"Dondequiera que fui encontré niños representando sus sueños de una vida dichosa y pacífica, en torno a las ruinas del mundo de sus mayores. Dondequiera que fui pude comprobar los esfuerzos de la UNICEF para proporcionarles leche, para que pudieran dormir mejor.

"De hecho, el trabajo de las organizaciones de ayuda, tanto nacionales como internacionales, ha dado resultados positivos. Hoy las necesidades físicas de alimento y abrigo, mejoran paulatinamente, debido sobre todo a los progresos realizados en Europa para la reconstrucción.

"Pero otro problema, el gran problema de la educación, la restauración de un sano espíritu psicológico y la reeducación de los niños, presentan unos caracteres más alarmantes que nunca.

"Y es aquí, precisamente, donde la Unesco tiene

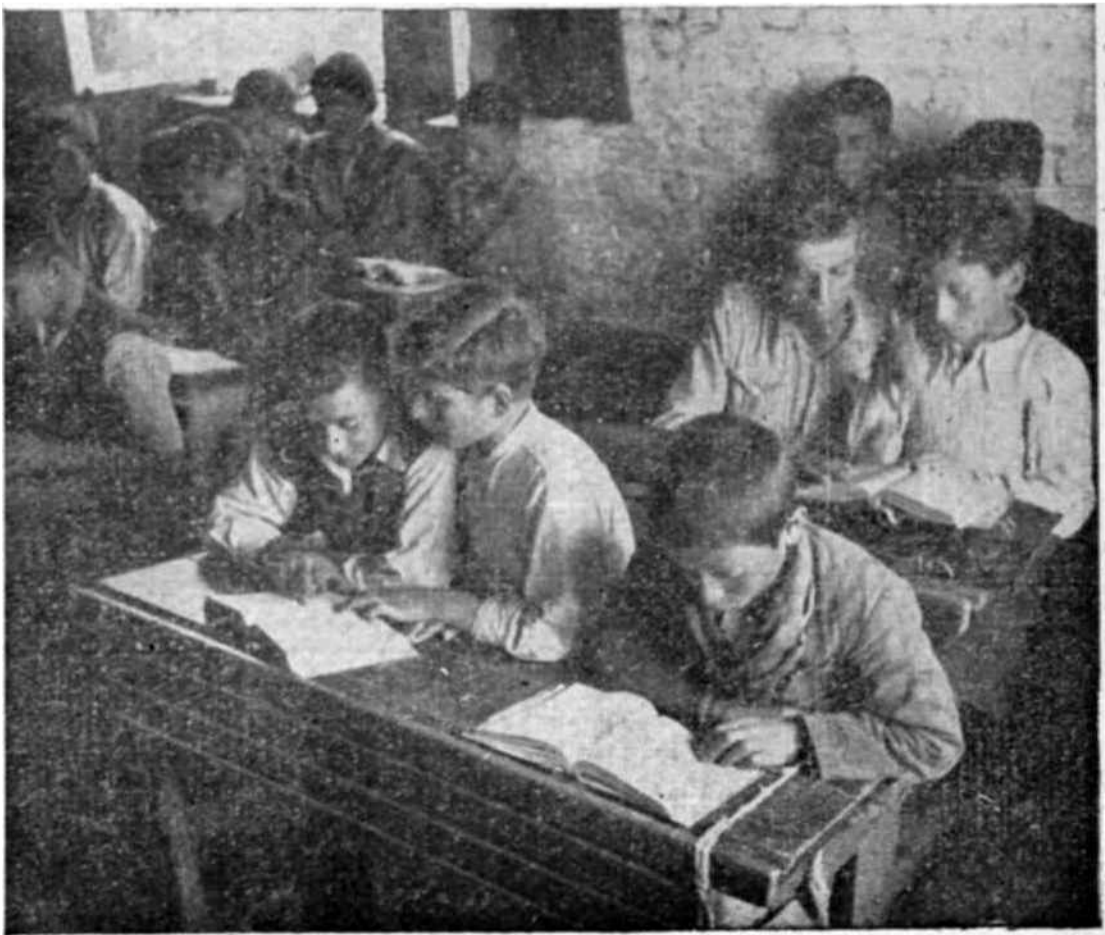
una misión decisiva: la de cooperar con todos los países del mundo para organizar el intercambio de las respectivas experiencias, estimulando el descubrimiento de nuevos métodos de psicología y los medios apropiados para restaurar las heridas de la infancia hoy retrasada y delincuente de la Europa devastada."



Un niño italiano manco de los dos brazos y ciego a consecuencia de una granada, que le alcanzó los últimos días de la batalla de Roma, aprende a leer con los labios el alfabeto Braille.

\* \* \*

Una clase en una escuela de Dionata, en Grecia, donde a consecuencia de la penuria de material, un manual tiene que ser utilizado por varios niños al mismo tiempo.



del Tribunal de  
ma a las rejas de

*EL NIÑO tiene derecho a una ayuda y a una asistencia especiales (Art. 25), a la educación (Art. 26), así como también a la protección social y al libre desarrollo de su personalidad merced al esfuerzo nacional y a la cooperación internacional (Art. 22).*

DECLARACION UNIVERSAL DE LOS DERECHOS DEL HOMBRE



En un centro de vacunación, cerca de Garwolin un niño polaco llora en el momento en que una enfermera de la Cruz Roja danesa se dispone a vacunarlo. Amedrentado más que otra cosa, la sonrisa volverá pronto a su rostro.



La clase ha sido instalada en una habitación particular en Varsovia. Constituye un ejemplo típico de las dificultades que encuentran los educadores en los países devastados. En el encerado aparece escrito: "Miércoles 29 de Septiembre. Deberes escolares Tatío escribe". Para proporcionar a la actual generación la base educativa a que tiene derecho, Europa recluta sus profesores entre aquéllos que participaron con sus alumnos en los mismos recuerdos tristes de la guerra y de la lucha por la libertad.

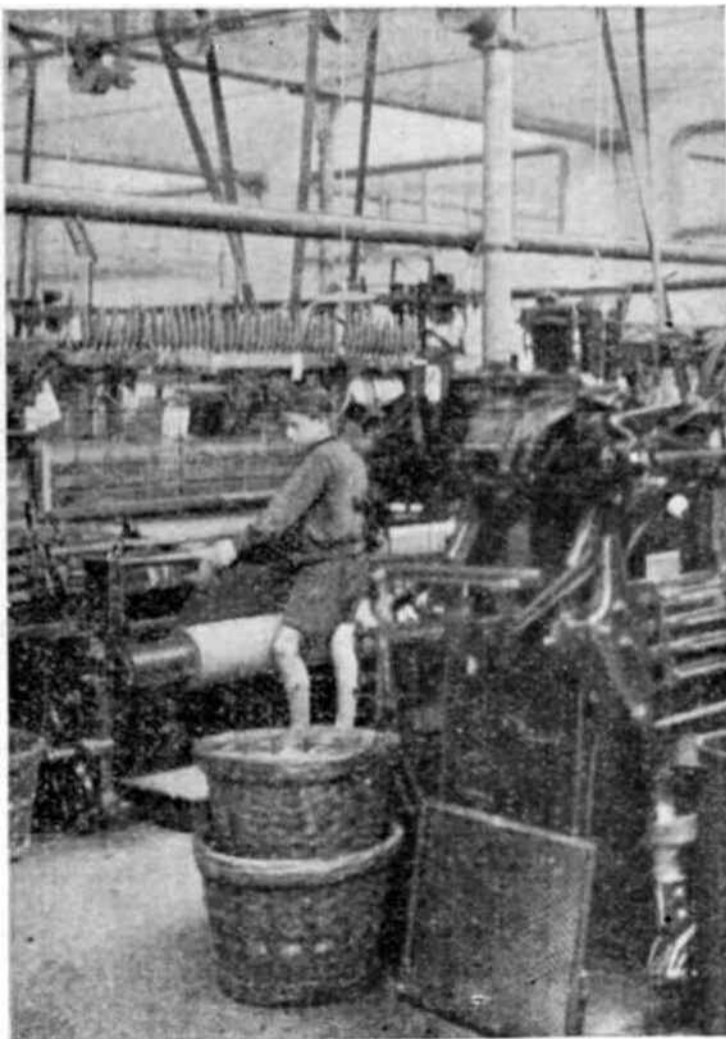
En la colonia infantil de Bartoszyce, Polonia, un huerfanito se entrega con energético placer a ejecutar su trombon.



Las relaciones entre niño y adulto, maestro y discípulo, son difíciles en todas partes. Pero lo son mucho más en los países devastados en Europa. Los niños de Europa permanecen todavía amedrentados por sus recuerdos. En las nuevas escuelas que se construyen, como en este jardín de niños de Viena, que aparece en la parte inferior derecha, las antiguas disciplinas y la rigidez han cedido el lugar a un método más dúctil que trata sobre todo de desarrollar la personalidad del educando.



En una biblioteca reconstruida de Varsovia la niña que aparece en la parte inferior derecha, con su traje de fiesta, escoge con aplicación el libro que podrá distraerla de los recuerdos de miseria y angustia que amenazan con dejar un rastro indeleble en su desarrollo intelectual y moral.



Un libro y un maestro serían mucho más convenientes a este adolescente que perdido en la escena que recuerda el film "Tiempos modernos" de Chaplin, comienza su aprendizaje en la edad escolar.





# Una amplia Federación de Repúblicas Infantiles

**D**URANTE el próximo mes de agosto, unos 50 huérfanos de guerra — hermanos felices de los "scius-cia" — serán huéspedes de la república del Torchok.

Lo cual significa que la población de la República doblará su número. En efecto, los ciudadanos de Torchok, son aproximadamente 50 niños, los mayores de 15 años que cuentan entre las etapas de su valeroso aprendizaje la estancia en el maquis del Vercors, y cuya república se halla situada en una pequeña propiedad privada de Moulin-Vieux, cerca de Lavalens departamento del Isère, en Francia.

Imaginado por los niños mismos, ese proyecto de "reunión internacional" fué sometido al Comité Ejecutivo de la Federación Internacional de Colectividades Infantiles por un eminente educador francés, el Sr. Henri Julien, representante de la "República" ante el susodicho Comité.

En el curso de una reciente sesión en la Casa de la Unesco, en París, el Comité decidió ayudar a los niños de Torchok a realizar su generoso propósito.

Durante un mes, este verano, un campo de vacaciones reunirá, por consiguiente, en Moulin-Vieux a 50 huérfanos de guerra, de 10 a 16 años, que habrán sido delegados por sus camaradas de las Colectividades Infantiles de Bélgica, Francia, Hungría, Italia y Suiza.

Esas Colectividades, cuyo número se ha multiplicado en Europa como consecuencia de la guerra, poseen un sentido muy vivo de su solidaridad.

Los niños mantienen entre sí una correspondencia e intercambian sus publicaciones. En el pasado otoño, Tato, Dédéc, Denisio, Six-sous y André (a menos que fuesen Janine, Trompette, Mitsou, Framboise y Vitamine) publicaron un número especial del periódico de Torchok, redactado para la República Infantil de Hajduhadaza, en Hungría.

A fin de estrechar los lazos que existen entre las diversas Colectividades y al mismo tiempo interesar a la opinión pública por la readaptación social de las víctimas más desgraciadas de la guerra, la Unesco decidió, en el pasado mes de julio, y con la colaboración de numerosos educadores, crear la Federación Internacional de Colectividades Infantiles.

Hasta el mes de agosto, la Unesco se servirá de todos los medios de que dispone para facilitar a los "delegados" la obtención de los visados necesarios. Como ya hizo para los voluntarios de los campos de trabajo de la juventud, hará lo posible por obtener reducciones de las tarifas ferroviarias para los huéspedes de Torchok. (1).

**E**L Comité Ejecutivo de la Federación Internacional de Colectividades Infantiles ha aprobado, al mismo tiempo que el de Moulin-Vieux, un segundo proyecto tendente a la creación de un "Centro de la Unesco" en Trogen. En ese pintoresco lugar de Suiza, donde se halla ya la célebre Aldea Infantil Pestalozzi, el Centro de la Unesco será, en cierta manera, el alma mater de las Colectividades Infantiles de los diferentes países.

Responderá, particularmente, a dos necesidades cada día más urgentes. Los huérfanos refugiados en las Colectividades durante la guerra o después de ésta, crecen y plantean nuevos problemas. Necesitan nuevos educadores que es preciso formar; necesitan aprender oficios, que es preciso enseñarles. En el Centro internacional que ha de crearse en Trogen para la infancia víctima de la guerra, se harán cursos de seis meses y de un año para la formación de monitores y de equipos artesanales internacionales, especializados en la reconstrucción.

Gracias a la generosidad de asociaciones canadienses y americanas, el Comité de la FICE espera poder emprender este mismo año la construcción del Centro. La FICE cuenta igualmente comenzar este año la publicación de dos revistas. La primera, de carácter científico, se destinará a los especialistas encargados de la dirección de las Colectividades; tendrá por objeto dar a conocer en los medios interesados el desarrollo y los resultados de las experiencias que se llevan a cabo, mediante los métodos pedagógicos más modernos, en cada una de las Colectividades. La segunda revista será un verdadero periódico internacional de la infancia. Sus redac-



Nunca es demasiado pronto para aprender la práctica de la propia responsabilidad. Hé aquí un joven de la República de Niños de Hajduhadaza, en Hungría que apoyado sobre la espalda de su compañero llena su papeleta de voto. Abajo, el presidente designado dirige la palabra al Consejo en una pradera del bosque.

a la adquisición de materiales. Ha comprado, embalado y distribuido cincuenta laboratorios científicos, 74 microscopios, 80 balanzas, 100 medidores de tests, 394 aparatos de radio y 268 gramófonos. Ha comprado más cosas. Ha distribuido más de 2.000 colecciones de revistas científicas, más de 55.000 publicaciones diversas, 300 colecciones de la Enciclopedia Británica, y 48 aparatos para la lectura de microfilms.

**H**E cerrado mi cartera y he ido a buscar mi abrigo. A decir verdad, 225 becas, 55.000 publicaciones diversas, 74 microscopios, en la columna de créditos, y por otra parte en la de débitos, pueden tomarse al azar 50.000 libros destruidos en Lovaina (Bélgica), 580 microscopios destruidos en Belgrado y 750.000 millones de libros de destrucciones en Polonia.

Pero recuerdo que la ayuda que he mencionado es únicamente la que pudo aportar la Casa Central de la Unesco, con su limitado presupuesto. La Unesco no es ni ha sido nunca una Institución de ayuda. No; su verdadera tarea ha consistido siempre en estimular y coordinar los esfuerzos nacionales de sus Estados Miembros para subvenir a las necesidades de la reconstrucción en los países devastados por la guerra. En ese campo, los esfuerzos nacionales han sido notables.

Seis países juntos, por ejemplo, han reunido más de medio millón de libras esterlinas. El Consejo Canadiense para la Reconstrucción por medio de la Unesco recaudó el solo cerca de la mitad de esa suma, o sea unas 250.000 libras. Australia recaudó 90.000 libras, una tercera parte de las cuales será empleada para el suministro de equipos educativos y el resto para la fundación de becas. Nueva Zelanda ha asignado una cantidad de 1.500 libras para becas. Noruega y Bélgica juntas han reunido más de 100.000 libras. Y en el Reino Unido, como resultado del donativo del 10 % de las cantidades recaudadas por el Llamamiento del Alcalde de Londres en pro de la Infancia, se han recogido cerca de 70.000 libras.

**A** PARTE de la ayuda resultante de las acciones mancomunadas de la Unesco y de sus Estados Miembros, existe el casi incalculable volumen de asistencia que las sociedades privadas de casi todos los países del mundo están prestando a los países devastados. El Consejo para la Reconstrucción Educativa internacional en los Estados Unidos ha recaudado y enviado en 1947 y 1948, cerca de doscientos millones de dólares.

El Comité se ocupó de los tres principales problemas de carácter urgente. El primero, cómo recaudar fondos en 1949. En 1948, numerosos países lanzaron campañas de recaudación para el Llamamiento de las Naciones Unidas en pro de la Infancia. Ese Llamamiento se destinaba a las necesidades físicas y mentales de los niños, a su alimentación y su educación. En 1949, sin embargo, las Naciones Unidas proyectan una campaña exclusivamente destinada a atender a las necesidades físicas. Ese Llamamiento será lanzado por el Fondo Internacional de las Naciones Unidas para ayuda a los niños. El problema, por consiguiente, consiste en saber cómo puede lanzarse un llamamiento para recaudar fondos, para obtener ayuda, y llevar a cabo la reconstrucción educativa. De hecho, el problema consiste en coordinar dos llamamientos mundiales a las instituciones privadas.

(Sigue en la pag. 11)

había plantado sus tiendas, la República cambió numerosas veces de territorio antes de establecerse en Moulin-Vieux.

Hoy se compone de 30 niños franceses, 6 españoles, 6 italianos, un croata, un polaco y 4 griegos. Esos niños se gobiernan por sí mismos; el órgano dirigente es un "sindicato" compuesto de cinco o seis miembros elegidos en asamblea general, por mayoría de los dos tercios y después de una primera votación, cuyo fin es eliminar a los "incapaces". Las elecciones se celebran por escrutinio secreto y sin designación de candidatos.

Desde hace dos años, y sin abandonar por eso sus estudios, los niños han construido e instalado el Centro de Moulin-Vieux: dormitorios, aulas, garaje, taller, lavadero, enfermería y sala de duchas. En 1948, obtuvieron 14 victorias en competiciones deportivas y 5 certificados de estudios primarios entre ellos el primero del cantón.

Torchok es una República modelo. "Pensamos, dicen estos ciudadanos, que el mundo será por fin feliz cuando haya sido capaz de organizarse como nosotros".

tores, como sus lectores, han de ser los niños mismos.

Todos esos problemas serán evocados, el próximo mes de julio, por la Asamblea plenaria de la FICE. Organizada por la Unesco, esa conferencia reunirá a cerca de 40 directores de Colectividades infantiles y se celebrará en la Ciudad de la Infancia que dirige el Sr. R. de Cooman, en Bélgica.

**E**N Torchok se ha discutido ya la reunión de la FICE por la asamblea de los ciudadanos, como lo demuestra el siguiente extracto de la información sobre los debates publicada en el periódico de la República:

"**MARGOT**: La Unesco reúne, este verano, a unos adultos que se ocupan de las repúblicas infantiles y de la nueva educación.

"**DENIS**: Puesto que a papá Torchok (Sr. Julien) lo convocan, a título de experto, a esa conferencia, le encargamos que proponga nuestra idea a ese congreso: reunir algunos niños delegados por las Repúblicas infantiles de todos los países para cambiar entre sí opiniones.

"**TATO**: Vayamos más lejos aún. Por qué no podríamos establecer una Federación mundial de las Repúblicas infantiles?"

Ese es, en efecto, el espíritu de Torchok, y quizá sea igualmente la prueba de que no hay mejores estímulos para los niños que el trabajo y las responsabilidades.

Antes de ser el Capitolio de la República, la Casa de Henri y Henriette Julien fué, en 1937, un refugio para los niños españoles expulsados de sus hogares por la guerra civil. Más tarde, fueron niños franceses y judíos, acogidos por papá y mamá Torchok, como les llaman los niños.

Era en 1940. Si el grupo hubiera debido escoger un nombre en ese momento, sin duda habría adoptado el de "República Asuero". Perseguida de lugar en lugar por los alemanes hasta en el Vercors. Desalojada, en una ocasión, por la inundación del terreno en que



(1) Los donativos en metálico dirigidos al Fondo de la Unesco para la Reconstrucción, 19, avenue Kléber, París (XVIIe) para el Campo de Moulin-Vieux, serán remitidos a la CIFE para ayudarla a realizar el proyecto de Torchok. Los donativos en especie podrán enviarse a la CIFE, Pestalozzidorf (Suiza).

## ¿Qué hacemos para restañar las heridas?

**E**L artículo publicado a continuación es el texto parcial de una charla que es éste un edificio grande y sin gracia, situado en la Avenida Unesco por el Sr. W. D. Pile, Secretario de la Comisión Nacional pro Unesco del Reino Unido, después de asistir a una reunión de expertos nacionales de reconstrucción, celebrada los días 3 y 4 de enero.

**E**STOY hablando desde un salón de la Casa de la Unesco, en París. Es éste un edificio grande y sin gracia, situado en la Avenida Kléber, en el que tuvieron lugar las conversaciones de paz en 1919 y en el que se hallaba situado el Cuartel General alemán durante la segunda guerra mundial.

Por espacio de dos días, en uno de los salones decorado de espe-

jos, al final de uno de los interminables pasillos, se ha reunido un Comité. Ahora estoy sentado en ese salón, completamente solo, poniendo en orden los papeles de mi cartera. El Comité ha terminado sus trabajos. Se acabó el Comité de expertos sobre Reconstrucción Educativa, Científica y Cultural. Los demás delegados se han marchado.

Probablemente en este momento, algún enorme cuadrimotor "Constelación", bruñido y redondo como un rollizo salmón escocés, está transportando a mis colegas americanos hacia los Estados Unidos. Dentro de una hora, los canadienses, a su vez, emprenderán el camino hacia su patria por encima del Atlántico. Mañana, al amanecer, también yo saldré para Londres.

Al ordenar mis documentos y papeles en mi cartera, me pregunto: "¿Qué he estado haciendo?, ¿de qué se ha tratado aquí?, ¿de reconstrucción?, ¿de reconstrucción educativa, científica y cultural?, ¿qué significa eso?"

Doy un vistazo a uno de los documentos del Comité y veo que en China, si un maestro de escuela quiere mandar a Europa una carta por avión, tiene que invertir su salario de un mes en comprar el sello de Correos necesario. A través de ese hecho pro-

fundamente ridículo se adivina la historia entera de la educación actual en China: la guerra y la educación; la inflación y la educación, la catástrofe y la educación.

**D**URANTE dos días este Comité intentó descubrir los medios y métodos para reconstituir la educación, la ciencia y la cultura en las zonas del mundo devastado por la guerra. No vale la pena de intentar calcular los destrozos provocados por la guerra en las instituciones y servicios educativos y culturales. Las cifras y los hechos no quieren decir nada.

◆ **EN BIRMANIA**, y eso lo vi yo con mis propios ojos durante la guerra, todo lo que quedó de la Escuela de Anatomía del Colegio Médico de Rangoon fueron las mesas de disección, y eso sólo porque eran de piedra y no pudieron llevarse los japoneses.

◆ **EN POLONIA**, el 43 % de sus recursos culturales y el 60 % de sus servicios educativos han sido destruidos. El costo de ello, si se puede poner precio a la civilización humana, es de 750.000 millones de libras esterlinas. No es necesario continuar. Esas cifras entumescen la conciencia.

Y sin embargo, el Comité ha intentado enfrentarse con ese problema.

El Departamento de Reconstrucción puede dedicar sólo unas 125.000 libras a esas tareas en 1949. Con esa cantidad es preciso pagar los sueldos de un personal de cerca de veinte miembros, y sólo 45.000 libras pueden dedicarse directamente a la ayuda y



Cubierta de la revista publicada por los niños de Torchok.



## LOS HOMBRES Y SU COMIDA

# OPINA UN HINDU sobre temas demográficos

CADA año se suman a la población del mundo, cerca de 20.000.000 más de almas. En 1940, la población total del globo se estimaba en 2.170 millones, quedando, probablemente, por debajo de la verdad, por incluirse algunos cálculos hipotéticos para ciertas regiones, acerca de las cuales no existen datos demográficos dignos de confianza. Aun durante la segunda guerra mundial ha seguido aumentando la población del mundo. Hoy día, ese aumento se mantiene a pesar de las guerras locales, las epidemias regionales y la falta general de alimentación, por no decir el hambre. En 1950, la población total del mundo excederá de 2.400 millones, si continúan las actuales tendencias de natalidad y mortalidad.

El hecho de que haya hoy en día dos billones y cuarto de habitantes o de que en un próximo

Par  
**Dr. Sripati Chandrasekhar**  
Profesor de Economía y Demografía de la Universidad de Annamalai (Madras - India) autor de "Población de la India, hechos y política", "Migraciones asiáticas", "Censo y estadística en la India", y otras obras sobre Economía y Demografía.

futuro sean tres billones, no constituiría un problema si toda esa gente pudiera asegurarse un mínimo indispensable para sobrellevar una existencia humana decente, en lo que se refiere a alimentación, vestido, alojamiento, educación y recreo. Pero una mayoría de la población del mundo está hoy privada de esas seguridades. Y no parece haber perspectivas de que puedan satisfacerse esas necesidades si la población actual sigue creciendo y agotando nuestras posibilidades de producción.

ES éste un problema controvertible, naturalmente, y una discusión de los problemas demográficos a menudo produce más aclaramiento que aclaraciones, a causa de la lucha de diferentes ideologías religiosas y políticas.

Todas las discusiones recientes sobre este problema pueden resumirse y referirse a tres escuelas de pensamiento. La primera pretende que nuestros recursos actuales no sólo no aumentan a la par que crece la población humana, sino que, por el contrario, disminuyen en una escala global, lo cual da como resultado una doble crisis. Si sigue aumentando la población del mundo, habrá cada vez menos bienes de consumo para cada uno, y el único medio de sobrevivir consistirá en una severa reducción en la proporción de la natalidad.

LA segunda escuela pretende que el problema demográfico mundial no reside en el aumento de la población y mengua de los recursos, sino en una insuficiente producción global y en una inadecuada distribución de ésta. Pretende que la producción total mundial de alimentos, fibra y forraje puede doblarse y hasta triplicarse si se efectúa una alianza mundial entre la ciencia moderna, la agricultura y la producción de alimentos.



Dr. Sripati Chandrasekhar

De esa manera, el fondo del problema no reside en la falta de alimentos, sino en un deseo de justicia y de mejor distribución. El mundo, para esta escuela, se representa en el viejo cuadro familiar de la pobreza en medio de la abundancia. Pueden ustedes denominar esta escuela socialista, comunista o católica, o lo que ustedes quieran, pero lo cierto es que pretende con vigor que un sector considerable del mundo se halla mal nutrido, mal vestido y mal alojado a causa de nuestro sistema económico y político deficiente.

La tercera escuela rechaza toda esta discusión como ingenua, por pretender que conocemos demasiado poco de las posibilidades del hombre o de la ciencia futura para garantizar una conclusión optimista o pesimista. Pretenden que mañana el desierto del Sahara puede convertirse en

"Mañana por la mañana habrá que dar de comer en el mundo a 55.000 personas más que las que había esta mañana y pasado mañana a otras 55.000 más, y así cada día... De 20 a 25 millones más por año. Pero no producimos 55.000 tazas más de leche para los niños que nacen, ni 55.000 hogazas más de pan, ni 55.000 tazones más de arroz."

Norris E. DODDS,  
Director General de la Organización de la Alimentación y la Agricultura.

(Del discurso pronunciado ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en París.)

un agradable campo de cereales y que la región ártica puede ser deshelada y convertirse en un paraíso tropical. Por otra parte, también puede producirse un enorme cataclismo y la humanidad cometer un suicidio colectivo.

AHORA bien, ¿cuál es la verdad? podrá uno preguntarse. La contestación es una de las cosas que los sociólogos del mundo y la Unesco están intentando descubrir como contribución a la comprensión y a la supresión de los estados de tirantéz internacionales. No hay espacio aquí para discutir la respuesta. Pero para ser realista hay que comprender la tremenda importancia de esta pregunta y la relación que ésta y la posible respuesta tienen con los estados de tirantéz internacionales.

Dondequiera que se halle la auténtica verdad, los problemas demográficos mundiales son para nosotros bastante realistas, en el sentido de que cualquiera que sea la forma de crecimiento de la población, deliberada o inconsciente, éste ha sido el motivo que ha provocado las reivindicaciones de un "espacio vital" y las declaraciones de guerra, la carrera por la posesión de materias primas y la solicitud de una libertad sin restricciones para emigrar de un país a otro.

Ciertos países, como Suecia o los Estados Unidos, pueden mantener un alto nivel de vida, mediante un control deliberado de la población. Algunos otros, como la India y la China, abandonan ese asunto a Dios y a la naturaleza y reducen su nivel de vida.

Si este crecimiento divergente de los pueblos, que conduce a grandes diferencias de los niveles de vida, llega a ser una característica permanente, ese mundo

único de nuestros sueños, en el que las guerras sean un mal recuerdo, nunca podrá ser realizado.

LAS diferencias de crecimiento de las poblaciones nacionales no son el único problema principal. Dentro de cada nación, las diferencias de crecimiento de los diversos grupos étnicos, religiosos, lingüísticos y culturales son otro punto negro, actual siempre, que conduce a estados de tirantéz interiores. Cada grupo tiene siempre el temor de ser sumergido por el otro.

No faltan los ejemplos: Blancos y negros; blancos y norteamericanos de origen japonés; indígenas americanos y mexicanos, en los Estados Unidos; judíos y árabes en el Oriente Medio; hindúes y musulmanes en la India y el Pakistán; chinos, malayos e indios, en Malasia; boers, ingleses y bantús, en Africa del Sur; fidjanos e indios, en las Islas Fidji, etc.

¿Cuál es la respuesta a esos conflictos engendrados por colectividades diferentes y grupos heterogéneos de la población? De hecho, todos los problemas vulgarmente llamados problemas de las minorías, pertenecen a ese grupo. ¿Es posible hallarles una solución?

Innumerables son los demás problemas de carácter demográfico análogo que encierran estados de tirantéz internacional o entre diferentes grupos. A los sociólogos compete poner en claro esos problemas, con la esperanza de llegar a una solución posible y aceptable.

# El Dr. TORRES BODET visitará los EE. UU.

EN la segunda Conferencia de la Comisión Nacional de los Estados Unidos, que se reunirá en Cleveland (Ohio) del 31 de marzo al 2 de abril, se discutirán y demostrarán con ejemplos prácticos los métodos concretos que pueden adoptar las personas y las colectividades para participar en la obra de la Unesco.

El Dr. Jaime Torres Bodet se trasladará por avión a los Estados Unidos, para pronunciar un importante discurso sobre "La Unesco: una fe personal", en el que explicará por qué se ha dedicado a servir la causa de la cooperación internacional en la ciencia, la educación y la cultura.

En sus reuniones de Cleveland, la Comisión Nacional de los Estados Unidos desarrollará el tema "Las naciones han de reunirse, no para destruir sino para construir", inspirado en las palabras de Louis Pasteur (1).

El Sr. Milton S. Eisenhower, presidente de la Comisión Nacional de los Estados Unidos, declaró recientemente que "el programa de la Unesco ha suscitado un interés mucho mayor desde la reunión celebrada en Filadelfia hace dos años. Nuestro propósito, esta vez, es hacer frente a los nuevos acontecimientos y encontrar mejores métodos para divulgar los temas de la Unesco entre un público cada vez más numeroso.

### Cooperación colectiva

LA Conferencia, que se celebrará en el Auditorio de Cleveland, cuya cabida es de 10.000 personas, discutirá seis importantes temas dentro de los cuales pueden cooperar con los objetivos de la Unesco las colectividades. Presentados como "el reto de la Unesco al pueblo americano", están dedicados a las repercusiones de los Derechos del Hombre, al Intercambio de Personas, la Reconstitución educativa por medio

# CONSEJO INTERNACIONAL DE LA FILOSOFIA Y DE LAS CIENCIAS HUMANAS

LAS organizaciones internacionales de filosofía, artes populares y folklore, academias de la lengua, de la historia y de las ciencias clásicas y humanas, están concertando sus esfuerzos, por primera vez, a través del Consejo Internacional de la Filosofía y de las Ciencias humanas.

Este Consejo que se constituyó el 18 de enero, bajo los auspicios de la Unesco, celebró su primera asamblea general en Bruselas el pasado mes formulando un programa de trabajo para los tres próximos años.

La finalidad primera del Consejo es la de poner en relación a los eruditos que laboran en los distintos campos relacionados con el estudio del Hombre.

Las observaciones de un etnólogo son complementarias muchas veces de las del lingüista. Los descubrimientos de un lingüista pueden confirmar los resultados de trabajos infatigables de un historiador demostrándole que sigue el camino conveniente. Un hecho particular de carácter folklórico puede arrojar mucha luz sobre el patrimonio literario de la humanidad.

Hasta la fecha ha existido muy poca o ninguna penetración entre las diversas ramas de las ciencias humanas como factor que pudiera impulsar el progreso general de todas ellas. El trabajo del Consejo como un centro de información o Clearing house sobre las actividades que tienen lugar en este campo vastísimo intelectual, prestará servicios muy valiosos.

El programa del Consejo para facilitar este intercambio y difusión de informaciones comprende el canje de bibliografías, resúmenes de artículos y estudios, informes generales sobre boletines y organizaciones de conferencias, symposiums y misiones de carácter científico.

Hasta la fecha se hallan representadas en el seno del Consejo seis organizaciones:

Unión Académica Internacional, Comité Internacional de Artes y Tradiciones Populares, Comité Internacional Permanente de Lingüistas, Comité Internacional de Asociaciones de Estudios Clásicos y Federación Internacional de Sociedades de Filosofía.

La primera medida adoptada para la constitución del Consejo a que hacemos referencia fué tomada en Noviembre de 1947 cuando la Conferencia General de la Unesco adoptó el acuerdo de favorecer el nacimiento de tal organización sobre bases semejantes a las que mantiene el Con-

sejo Internacional de Uniones Científicas.

El año pasado asociaciones de raigambre en el mundo de las humanidades y organismos recientemente creados se mostraron dispuestos a intervenir en el funcionamiento de dicho Consejo y en el mes de Septiembre se reunieron en la Casa de la Unesco los representantes de cinco organizaciones. Como resultado de esta Conferencia fué constituida una comisión encargada de convocar la asamblea general del Consejo.

En el curso de las reuniones celebradas en Bruselas en el Palacio de las Academias en el mes de Enero, el Consejo designó como su presidente al Sr. J. Rueff, delegado del Instituto de Francia en la Unión Académica Internacional. Dos vice-presidentes fueron designados: el Sr. A. Sommerfelt, presidente del Comité Internacional Permanente de Lingüistas y Profesor de la Universidad de Oslo, y Sir Harold Bell, representante de la Academia Británica en el seno de la Unión Académica Internacional. El Sr. R. Fawtier, Vicepresidente del Comité Internacional de Ciencias Históricas y profesor de la Sorbona, fué designado Secretario General del Consejo.

La próxima reunión ordinaria del Comité Permanente, encargada de llevar a cabo las decisiones adoptadas en la Asamblea de Bruselas, se reunirá en la Casa de la Unesco en París el próximo mes de Junio.

Los componentes del Comité Permanente del Consejo Internacional de la Filosofía y de las Ciencias humanas son: M. de Visscher, Presidente de la Unión Académica Internacional y miembro del Tribunal Internacional de La Haya; M. Berrien, miembro del Consejo Americano de "Learned Societies" y profesor de la Universidad de Harvard; M. Paul Rivet, Director del Museo del Hombre de París; Mlle. Mohrmann, Secretaria general del Comité Internacional Permanente de Lingüistas y profesora de la Universidad de Utrecht; M. Nabholz, Presidente del Comité Internacional de Ciencias Históricas y profesor de la Universidad de Zurich; M. Hoeg, Presidente de la Federación Internacional de Asociaciones de Estudios Clásicos y profesor de la Universidad de Copenhague; y M. Pos, Presidente de la Federación Internacional de Sociedades de Filosofía y profesor de la Universidad de Amsterdam.

en que se emplean los medios de divulgación para hacer progresar la comprensión internacional, la contribución de la música y otras artes al sentimiento de una colectividad mundial, y cómo educan las escuelas de los Estados Unidos a ciudadanos conscientes del mundo en que viven y sin prejuicios raciales ni religiosos. Los delegados tendrán la oportunidad de ver cómo ha organizado la colectividad de Cleveland su labor en pro de los fines de la Unesco, así como exposiciones especiales y films sobre proyectos realizados en otras colectividades.

### Prestigiosos oradores

AL anunciar, en el mes de diciembre pasado, que el Dr. Torres Bodet había aceptado el viaje a Cleveland, Milton S. Eisenhower dijo a los periodistas: "Hablo en nombre de la Comisión Nacional de los Estados Unidos al decir que la visita del Dr. Torres Bodet a nuestro país aumentará el impulso de un programa en pro de la comprensión internacional, que ha suscitado ya el interés de millones de americanos".

Entre otros prestigiosos oradores anunciados para la Conferencia de Cleveland se hallan la Sra. Franklin D. Roosevelt, que examinará la Declaración de los Derechos del Hombre, el Sr. George V. Allen, Secretario Adjunto de Estado, y el Sr. Milton S. Eisenhower.

(1) "Abrigo la creencia indestructible de que la ciencia y la paz triunfarán de la ignorancia y de la guerra, que las naciones, juntas, llegarán, no a destruir sino a construir, y que el futuro es de los que más hagan por la humanidad".

La Conferencia, por ejemplo, pondrá de manifiesto la forma

FILIPINAS

LA TAREA DE

las misiones educativas de la Unesco



El Dr. Torres Bodet dirigiéndose a la Comisión Nacional Francesa reunida en el histórico Salón del Reloj del Quai d'Orsay el día 22 de Enero último

EN el curso de estos últimos años he visto algo, en cuestión de enseñanza, en multitud de países. Tres cosas me han impresionado particularmente. La primera es que, prácticamente, todos los países están teniendo que hacer frente a los mismos problemas de educación. Esos países se encuentran, como es natural, en etapas diferentes de su desarrollo, y cada cual tiene algunos problemas que le son peculiares; pero hay un sólido núcleo de dificultades comunes

con que luchan los educadores del mundo entero. Aquellos de nosotros que se han enfrentado con esos problemas en distintos lugares de la tierra experimentan un ligero consuelo al saber que no se hallan solos en su perplejidad.

Mi segundo descubrimiento trae aparejado un consuelo de más peso. Es el de haberse encontrado ya soluciones, cuando menos parciales, a algunos de esos problemas, en lugares desperdigados por el mundo entero, y que en muchos países se está llevando a cabo una labor competente, y a veces brillante, en relación con esos problemas.

Pero la tercera cosa que he descubierto en mis viajes es la extrema lentitud con que se difunden las ideas y los métodos de enseñanza. En los pasados doce meses he visto escuelas que, en países más adelantados, hubieran resultado anticuadas hace un siglo, y pocos hay de entre nosotros que, en nuestros países mismos, no puedan indicar escuelas que, por lo que hace a sus métodos, se encuentran en una lejanía de cincuenta años en el tiempo, aunque sólo nos hallemos a pocas millas de distancia de ellos en el

espacio. En el último cuarto de siglo se habían llevado a cabo grandes progresos en cuanto a métodos educativos, en muchas escuelas; pero esos progresos se extendieron a través de las fronteras naturales, e incluso dentro de las mismas naciones, con una andadura de caracol desesperante.

Si, pongamos por caso, el conocimiento de la penicilina hubiese recorrido el mundo tan desojo como el conocimiento de las nuevas técnicas de la enseñanza en la escuela primaria, hubiera ocurrido un alboroto público. No es que los métodos pedagógicos más recientes sean forzosamente los mejores, pero deben ser conocidos, al menos, por quienes practiquen los antiguos.

UNA de las principales funciones del Departamento de Educación de la Unesco es ayudar a remediar precisamente

expertos a experiencias especiales de educación que pueden considerarse como "proyectos pilotos" para el resto del mundo.

Una misión docente consultiva representa el ensayo más reciente hecho por la Unesco para fomentar la difusión de las ideas pedagógicas. Una misión educativa es sencillamente un equipo internacional de educadores enviado por la Unesco para aconsejar a un Estado Miembro sobre algunos problemas docentes.

En teoría, al menos, el proceso es muy sencillo. El Estado Miembro pide a la Unesco una misión, y especifica los planes de la educación en que necesita asesoramiento. La Unesco se aplica a encontrar, buscándolo en todo el mundo, un grupo internacional de expertos cuya experiencia les designa particularmente para asesorar al Estado Miembro en esos

Por Clarence E. BEEBY,

Subdirector General de la Unesco, encargado de la Educación.

ESO es la misión en teoría. En la práctica, sin embargo, no tarda en volverse más difícil—y, al mismo tiempo, más interesante. Para saber lo que son las complicaciones que supone encontrar un equipo de media docena de expertos de primer orden—que reúnan los necesarios conocimientos de lenguas; que abarquen entre todos el terreno a estudiar; que sean aceptables al Gobierno interesado; que representen diferentes culturas nacionales; a los que, en su totalidad y al mismo tiempo, sea posible eximir de los cargos de importancia que ocupen en sus respectivos países, y con quienes se pueda contar para que trabajen como un equipo amigable—para saber lo que son esas complicaciones, hay que haber pasado por ellas.

No existe hasta ahora una gran experiencia que pueda guiarnos. Sólo conozco un caso más antiguo de misión educativa internacional: la que envió a China, en 1930, la Sociedad de Naciones. En rigor, sin una organización internacional como la Unesco sería prácticamente imposible concertar una misión genuinamente internacional de este tipo, y cualquier país necesitado de asesoramiento sobre sus problemas de enseñanza tendría que buscar la ayuda de otro país aislado.

EN estas semanas últimas, la Unesco ha firmado sendos contratos para enviar misiones educativas a dos de sus Estados Miembros, y se están negociando otras dos misiones. La primera que entrará en campaña será la destinada a la República de las Filipinas, adonde debe llegar a principios de febrero.

Su jefe será el Profesor Floyd W. Reeves, de la Universidad de Chicago, que es una autoridad en la administración y financiación de la enseñanza. El Dr. Paul Hanna, de la Universidad de Leland Stanford (California), se encargará principalmente del estudio de la enseñanza elemental; el decano C.A. Lewis, del Colegio de Educación de Ontario, concentrará su estudio sobre los aspectos de la formación del magisterio, y el Dr. S.Y. Chu, subdirector del Movimiento de Educación de Masas, de China, constituirá la autoridad para la educación de los adultos. Un francés, el Sr. Jean Guiton, que en la Secretaría de la Unesco llevó el peso principal de la organización de la misión, irá a las Filipinas para asistir al funcionamiento del equipo.

Se espera que la Misión permanecerá en las Filipinas de tres a cuatro meses, y su informe debe estar a punto para mediados de año. Será esperado con vivo interés en las Filipinas, que están haciendo frente al doble problema de las devastaciones de la guerra y de una independencia recién recuperada. En estos meses últimos, el Gobierno y el público filipino vienen manifestando intenso interés por la educación, y la Unesco puede estar segura, al menos, de que su primera misión será para un país, no sólo dispuesto a darle oídos, sino ganoso de ello.

ESTA en vías de preparación una misión para el Afganistán. Los problemas, en este país, son particularmente interesantes, debido a las varias influencias nacionales y culturales que han contribuido a moldear su sistema de educación en su forma presente. Las materias para las que el Gobierno solicita asesoramiento son la enseñanza primaria y secundaria y la orientación profesional. Se está haciendo un esfuerzo para conseguir la formación de un equipo de tres miembros de otros tantos países diferentes.

Es demasiado pronto aún, naturalmente, para decir cuál será el resultado de ésta y de las demás misiones de la Unesco. Lo que en última instancia permitirá juzgarlas serán los resultados prácticos que se logren en la educación en los países a que se las envía. Pero, por escéptico que uno sea, sólo razones de aliento pueden encontrarse en el hecho de que los países del mundo quieran, sin sombra de egoísmo ni motivos ulteriores, prestar ayuda práctica a los Estados que deseen mejorar la educación de su pueblo. Es ésta una forma de ayuda mutua bastante poco corriente aún, a lo que me temo, para no ser estimulante.



Dos clases han sido instaladas provisionalmente al abrigo de esta cabaña, en las Filipinas.

esta situación, a lograr que los educadores de un país se enteren más fácilmente de lo que se está haciendo en otros, y a aplicar el conocimiento a la solución de sus propios problemas. Se está empleando una amplia variedad de métodos para propulsar esa corriente, más libre, de principios y procedimientos pedagógicos. La primera tarea, evidentemente, es descubrir lo que está funcionando, en materia de educación, en el mundo entero, qué aportación particular tiene que hacer cada país a la solución de los problemas mundiales de la educación. Lo primero con que uno se encuentra, incidentalmente, es que ningún país tiene el monopolio del progreso de la educación, y que casi todos pueden dar alguna lección al resto del mundo.

El mero acopio de información es la parte más pequeña de la tarea. La Unesco se interesa primordialmente por el empleo de esa información. Publicamos libros, folletos y boletines periódicos; organizamos conferencias mundiales sobre temas especiales de educación; preparamos seminarios para maestros representantes de todos nuestros Estados Miembros, y enviamos asesores

problemas particulares. El Gobierno interesado ha de dar su "placet", como es natural, a los expertos elegidos.

Los gastos de la misión se reparten entre la Unesco y el Estado Miembro, pagando la Unesco, en general, los honorarios de los expertos y el costo del viaje de los mismos desde sus respectivos países, y el Estado, atendiendo a la mayoría de los gastos hechos dentro de sus propias fronteras. La misión permanece en el país el tiempo suficiente para hacer un estudio completo de los problemas en cuestión, trabajando en la más estrecha colaboración con las autoridades locales.

Comunica al jefe del Estado y a la Unesco los resultados de su estudio y sus recomendaciones, que se publican en la forma que decidan de común acuerdo la Unesco y el Estado Miembro. Por último, la Unesco reúne información y materiales del mundo llevar a efecto las partes del informe de la misión que se adopten finalmente. La Organización puede incluso ayudar a encontrar consultantes que pasen una temporada en el país para asesorar incluso en la realización de los nuevos planes.

¿Qué hacemos para restañar las heridas?

(Viene de la página 9)

LA segunda cuestión era el saber qué ayuda educativa podría prestarse a los 400.000 refugiados árabes que huyen en el Oriente Medio de los desastres de la guerra. Para subvenir adecuadamente a sus necesidades, se precisarían cien millones de dólares, pero con cincuenta mil dólares podría hacerse frente a las necesidades urgentes. Se ha llegado a un acuerdo sobre los planes destinados a recaudar rápidamente esa pequeña cantidad, para ponerla a la disposición de la Unesco y enviarla al Oriente Medio.

El tercer problema consiste en saber qué medidas habrán de tomarse para readaptar a empleos educativos, científicos y culturales

a los 40.000 refugiados intelectuales actualmente dependientes del I.R.O. Se establecieron planes para intentar colocar al mayor número posible de estos especialistas. Quizás antes del 1º de julio de 1950, cuando haya de cesar el I.R.O., se haya dado empleo a esas personas, situadas entre un pasado brillante y un futuro incierto, en Universidades, laboratorios y escuelas de los Estados Miembros de la Unesco.

Pues bien, al ir a salir de esta sala del Comité, camino de mi patria, me admira ver lo que hemos avanzado hacia la solución de esos problemas, lo cual no impide que haya que trabajar mucho y de firme, mañana y en los días siguientes, este año y el próximo.

La reunión de la Comisión Francesa

(Viene de la página 3.)

reflexiona y el hombre que espera, el que señala al porvenir y el otro que encogido busca la explicación de los acontecimientos."

Después de las dos pasadas guerras — agregó el Director General de la Unesco — y especialmente de la última, asistimos a una subversión completa de valores. Las palabras más puras nos parecieron vacías de significación precisa para los hombres.

"La fuerza ocupó el lugar del derecho; la crueldad el del valor. Pareció establecerse una lamentable confusión entre el servilismo y la disciplina; entre la anarquía y la libertad. No se recompensaba al sabio por las vidas que sus descubrimientos salvaran sino por las ciudades que sus inventos podían destruir. Se aplaudía al estadista, no por los compromisos que respetaba, sino por los tratados que violaba. Y se admiraba al escritor no por las virtudes que despertaba, sino por las curiosidades que pretendía adornar. Un inmenso naufragio amenazaba nuestra civilización."

Recordando el entusiasmo despertado por la victoria, y los engaños sufridos que han impedido asegurar la recompensa de la victoria, porque no todos han aceptado con el mismo ánimo el espíritu de la solidaridad humana, el Dr. Torres Bodet continuó:

"En efecto, la Unesco fué concebida a fin de evitar que la incompreensión entre los pueblos contribuyese a provocar nuevas guerras... Su tarea no consiste en establecer la paz sino en desarrollar el espíritu de las nuevas generaciones en una voluntad de paz que es imposible improvisar y que exige largos años de esfuerzos y de educación."

"Nunca es sencillo aprender a ser libre — prosiguió el Dr. Torres Bodet. Aprender a serlo de nuevo, no parece mucho más fácil... Entre las numerosas razones de inquietud que nos asaltan, la más dramática podría resumirse en esta pregunta: ¿sabrán los pueblos organizar su libertad en la paz con la misma energía que desplegaron en la guerra para salvarla? Entre la entrega a los métodos de obediencia automática y el sentimiento de la responsabilidad personal, ¿logrará cada ciudadano escoger sin violencia pero sin flaqueza? Tal es, a mi ver, la cuestión angustiosa de nuestra época. Esa cuestión no podrá resolverse sin el apoyo de todos los pueblos solidarios y sin un apremiante llamado, en el seno de cada pueblo, a la conciencia de todos los hombres."

En esta materia, la obra confiada a la Unesco es tan gigantesca, que a menudo nos sentimos angustiados al no disponer de los recursos indispensables para llevarla a cabo ¿que puede hacer, en efecto, una institución que para coordinar los intercambios cultu-

rales de 45 naciones cuenta con un presupuesto de poco más de siete millones y medio de dólares?

"Poco sin duda — agregó el Dr. Torres Bodet — si los países dejan a la Unesco trabajar sola y se contentan con servirse de ella como de una tribuna en la que una vez al año se supone que expresan sus buenos sentimientos. Mucho, en cambio, si esos países conceden a la Unesco el apoyo que le ofrecieron al crearla."

"Con miembros de la Comisión Nacional Francesa, conocen ustedes perfectamente, señores, la importancia que la Carta de la Unesco da a la actividad de los organismos nacionales de cooperación... Todo el edificio descansa en la hipótesis de que las funciones permanentes de la Unesco están aseguradas, de una parte, por la Secretaría guiada por el Consejo Ejecutivo, y, de otra, por los gobiernos asistidos de las comisiones nacionales.

Una de mis tareas fundamentales consistirá en hacer de modo que las Comisiones nacionales nos aporten toda la colaboración que de ellas esperamos, con objeto de conjugar la actividad de la Unesco y la de los grupos culturales que en cada país se han reunido para hacernos beneficiar de sus consejos."

El Sr. Torres Bodet concluyó:

"La Unesco, en su conjunto, jamás será sino lo que los pueblos y los gobiernos deseen y hagan que sea. Su porvenir depende ante todo de los esfuerzos de sus Estados Miembros. Esos esfuerzos no los limito al terreno de la ciencia y de la cultura. Pienso igualmente en nuevos horizontes de justicia social. Afortunadamente, entre tantos motivos de incertidumbre, la acogida que Francia ha reservado a la Unesco constituye un motivo de gran aliento. La presencia de ustedes en este lugar, los títulos que les distinguen, la fidelidad de ustedes a la organización y hasta esta recepción tan cordial que me ofrecen con la simpatía benévola de las más altas autoridades de un pueblo que posee la vocación inmortal de la libertad, constituyen otros tantos testimonios de una adhesión profunda que nos emociona y nos reconforta."

Cuando el Dr. Torres Bodet terminó su discurso, la Comisión Nacional Francesa escuchó los informes de los señores Georges Bidault y Lucien Febvre, profesor del Colegio de Francia, exponiendo los resultados de la Conferencia de Beirut. El señor Bidault subrayó especialmente los peligros que pueden resultar para la cultura universal de una tendencia de exaltación de la independencia de cada cultura peculiar: Hay que evitar "bajo el pretexto de lograr que la Unesco sea bien recibida en cada uno de los grandes sectores culturales del mundo, que la cultura universal quede fraccionada".

## NOTICIAS MUNDIALES DE LA UNESCO

Revista radiofónica  
semanal de informaciones  
sobre la educación,  
la ciencia y la cultura

¿Oyó Ud en la radio  
estas noticias?

¿Las emisiones que usted  
escucha habitualmente  
transmiten el programa de  
Noticias de la Unesco titu-  
lado "Revista Mundial de  
la Unesco"?

SUIZA: Recientemente se inauguró una de las emisiones radiofónicas más importantes del mundo. Y, sin embargo, nunca la escucharán por sus receptores, porque es difundida en Morse.

Esta emisión consta de los boletines diarios destinados a dar informes a los diferentes Servicios de Sanidad del mundo entero sobre las epidemias que se declaren. El programa está a cargo de la Organización Mundial de la Salud de Ginebra y lo radian diez potentes emisoras. Da las últimas estadísticas sobre la peste, el cólera, el tífus y la fiebre amarilla.

Las emisiones se dirigen hacia América, Europa y el África occidental. También pueden ser captadas por barcos y aviones a los que interesa conocer los riesgos de cuarentena en su próxima escala.

\* \* \*

POLONIA: Es probable que muy pronto se pueda enviar por correo una "carta parlante". Y esto gracias a un ingeniero químico polaco, el Sr. Stankiewicz, quien ha descubierto una sustancia que hace el papel, incluso el de mala calidad, sensible a las vibraciones sonoras. El precio del aparato registrador será de unos ciento cincuenta dólares. Fácil es comprender la gran utilidad del nuevo invento para escuelas y bibliotecas. Podría también introducir grandes cambios en el sistema de comunicaciones.

\* \* \*

FRANCIA: Del 19 al 26 de Febrero se reunirá en Niza una Conferencia encargada de estudiar la creación de una Universidad internacional radiofónica. Participarán especialistas llegados de ambos lados del Atlántico.

La Conferencia General de la Unesco de 1946 ya había estudiado este proyecto que fué ultimado en reuniones ulteriores.

La Conferencia de Niza ha sido convocada por la Radiodifusión Francesa que, desde hace ya un mes, ha puesto a punto una serie de emisiones tituladas "Universidad Radiofónica Internacional".

\* \* \*

CHILE: Todavía humeantes los escombros de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, parcialmente destruida por un incendio, ya acuden en su ayuda diversas naciones. Organizaciones culturales de América y de la Gran Bretaña han prometido el envío de donativos para cooperar en la obra de reemplazar las pérdidas ocasionadas por el siniestro.

La Sección de Bibliotecas de la Unesco participará también en la obra de reconstitución.

\* \* \*

INDIA: Se están recibiendo este mes en numerosos países cartas que ostentan un matasello especial. Se trata de un símbolo que rebasa los límites del simple interés filatélico.

En efecto, el Gobierno hindú ha conmemorado el 30 de Enero, primer aniversario de la muerte de Gandhi, rindiéndole un homenaje excepcional. Todas las cartas enviadas por correo en dicho día han sido obliteradas con una cita de la oración preferida del Mahatma. Dice así: "Que Dios conceda a todos buen sentido".

\* \* \*

REINO UNIDO: En estos tiempos no es fácil que un minero inglés pueda asistir a las representaciones de la Comedia Francesa en París. Y precisamente por eso, la Dirección de Bellas Artes de la Gran Bretaña ha organizado una gira de representaciones de las obras de Molière en la cuenca minera, que ha durado siete semanas.

El público de los distritos del norte de Inglaterra ha llenado los teatros pueblerinos y ha podido aplaudir "El Avaro". Los decorados fueron construidos expresamente para que fuesen adaptables a escenarios de diverso tipo.

Redacción y administración:  
UNESCO, 19, Av. Kléber, París 16e  
Director responsable: H. KAPLAN.  
Director literario: S.M. KOFFLER.

REPRODUCCION  
AUTORIZADA.

Imprimerie du "New York Herald  
Tribune", 21, rue de Berri, París (8e).

# LITERATURA INFANTIL Y BUEN GUSTO

EL 19 de Febrero comenzaron las emisiones radiofónicas del programa "Revista mundial de la Unesco". Uno de los temas de la emisión comprendía una exposición basada en las recientes discusiones sobre la influencia que los periódicos infantiles ilustrados tienen en la niñez. El artículo que sigue reproduce el texto radiado y trata diversos puntos que han sido objeto de polémica en ambos lados del Atlántico.

H ARA unos cincuenta años se le ocurrió a un artista desconocido la idea de relatar una historia por medio de una aleluya... Así nació una gigantesca industria que ha llegado a alarmar a los educadores, y a transformar los hábitos de lectura de millones de niños y adultos.

Las tempestades de protestas originadas por tales historietas han acabado por tener un eco en Francia. Las hazañas de los superhombres y de las mujeres-fatales-gangsters han ocupado los debates de la Asamblea Nacional francesa. Una ley, votada para la protección de la infancia y la adolescencia, prohíbe toda publicación que haga la apología del banditaje, el robo, la cobardía, el odio o el fraude. Vigilará la ejecución de esta ley un Comité de representantes del Gobierno, de las asociaciones juveniles y de la prensa, bajo la jurisdicción del Ministerio de Justicia.

Las medidas que se tomaron en Francia para la protección de la juventud reflejan la creciente alarma ante la profusión de publicaciones ilustradas para la infancia. Y esta inquietud se ha dejado sentir también en los Estados Unidos donde nacieron primero estas publicaciones, y en la mayoría de los demás países. El Doctor Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, ha expresado recientemente su preocupación a este respecto en el curso de una recepción que la prensa le ofreció en París.

EL Ministro francés de Justicia, por su parte, ha insistido en el hecho de que esta ley no restringe en nada la libertad de prensa. Es principalmente el resultado de la campaña sostenida por la Liga de la Enseñanza. Dicho organismo se interesa por los efectos perniciosos de algunas de esas revistas. Según sus propias cifras, el ochenta y ocho por ciento de los jóvenes delincuentes son, en Francia, asiduos lectores de aquéllas. Y el aumento de la delincuencia juvenil en numerosos países ha venido a justificar la adopción de medidas contra este género de literatura.

Al mismo tiempo, en los Estados Unidos, la Asociación de Editores de Revistas ilustradas, que representa el cuarenta por ciento de la producción del país, ha creado un Comité consultivo encargado de mejorar la calidad y de aprovechar el procedimiento con fines educativos.

Por otra parte, un grupo de padres de familia ha fundado en los alrededores de Nueva York una sociedad editora independiente denominada "Erase una vez." La primera publicación ha sido un cuento de hadas, ilustrado, de Hans Christian Andersen.

## Vulgaridad, violencia y pesadilla

EXAMINEMOS ahora las acusaciones formuladas contra las publicaciones en cuestión. Y no nos referimos aquí al hecho de que, en su mayor parte, estén mal escritas y mal dibujadas; que sean "pacotilla" en una palabra. El principal reproche es que estas historietas sólo tratan de la violencia de todas sus formas. El asesinato en sus aspectos más crueles, las batallas, las explosiones de violencia, la guerra interplanetaria... Tales son sus principales temas.

Se les reprocha también de ridiculizar la ciencia en lugar de divulgarla. A través de tales historietas, la ciencia deja de ser una realidad accesible para convertirse en una pesadilla fantástica.

LA tercera acusación se refiere a los héroes o heroínas con los que se identifican los lectores. Son, en la mayoría de los casos, gangsters o mujeres fatales. Los personajes femeninos pueden tener una explicación en el hecho de que la prensa para adultos publica frecuentemente historietas. Trata con ellas de despertar el interés de grandes y chicos. Y no son sólo los niños y los adolescentes quienes siguen los episodios de tales historietas. Los adultos, cuando no encuentran en primera página un suceso emocionante, suelen comenzar su lectura por las historietas de "Tarzán el Indomable" or de "Gaby the Mysterious".

Hay también otro punto importante. Estas historietas están destinadas a analfabetos. En resumen, su texto se limita a exclamaciones tales como: OH! BING! ZAS! AY! y la explicación al pie de los dibujos se reduce a nada.

Pero todo esto no sería motivo de verdadera preocupación, si no fuese por la popularidad y la gran difusión de este género de publicaciones. Lo que viene a probar, por otra parte, que el procedimiento del relato por la imagen es bueno.

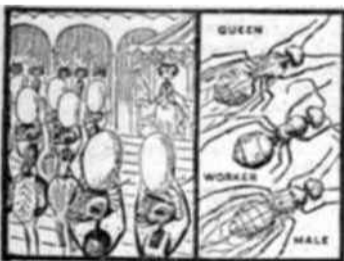
El problema reside en la utilización de este procedimiento popular de una manera constructiva. Pudiera, por ejemplo, presentarse bajo un aspecto simpático al extranjero, al infortunado. Y, en esta forma, las historietas podrían contribuir a fomentar la comprensión entre los pueblos y el espíritu de tolerancia.



LAS HORMIGAS SE HALLAN TAN BIEN ORGANIZADAS QUE ALGUNOS NATURALISTAS PIENSAN QUE UN DIA LLEGARA EN QUE SUPLANTARAN AL HOMBRE SOBRE LA TIERRA.



LAS HORMIGAS CONSTRUCTORAS LEVANTAN VERDADEROS RASCACIELOS CON MAGNIFICAS BOVEDAS, CUYOS TECHOS REPOSAN SOBRE COLUMNAS.



LA COLONIA TIENE UNA REINA (MADRE DE TODA LA FAMILIA), GRAN NUMERO DE HORMIGAS OBRERAS, HEMBRAS ESTERILES Y EN CIERTA EPOCA, VARIAS HORMIGAS MACHOS.



LOS MACHOS Y LAS REINAS JOVENES TIENEN AJAS Y PERMANECEN OCIOSOS EN EL NIDO HASTA EL PERIODO DE LA INCUBACION.



LAS HORMIGAS POSEEN ALGUNAS DE LAS ARTES Y TAMBIEN MUCHOS VICIOS HUMANOS. SU MANJAR PREFERIDO CONSISTE EN LA MIEL SECRETADA POR LOS PULGONES.



LAS HORMIGAS CRIAN ESTOS INSECTOS Y LOS ACARIAN CON SUS ANTENAS PARA PROVOCAR LA SECRECION DEL LIQUIDO AZUCARADO.



ALGUNAS HORMIGAS QUE POSEEN ESCLAVAS SON TAN PEREZOSAS QUE NO LEVANTAN UN DEDO. SI LA COLONIA SE TRASLADA, LAS ESCLAVAS LAS TRANSPORTAN A SU NUEVO DOMICILIO.



LAS HORMIGAS CONSTRUCTORAS TRABAJAN CONSTANTEMENTE EN EL TRAZADO DE CARRETERAS Y TUNELES.



A LO LARGO DE ESTAS RUTAS, DURANTE LAS MIGRACIONES, CIRCULAN COLUMNAS INTERMINABLES DE HORMIGAS, ACOMPAÑADAS DE SU GANADO Y DE OTROS INSECTOS PREFERIDOS.



NO DETENDRA SU MARCHA NINGUNA CORRIENTE DE AGUA, PUES LAS HORMIGAS TENDRAN UN PUENTE VIVIENTE SOBRE EL QUE SE DESLIZARA LA COLUMNA ENTERA.

Historia en imágenes publicada por Frank C. Betts Ltd. destinada a demostrar cómo las aleluyas pueden ser utilizadas con fines educativos. Copyright por Visual Features Ltd. London y "Opera Mundi" en Francia.